

Calle MAYOR 137

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 137 • Del 29 de enero al 11 de febrero



En funcionamiento
la **O.R.A.** de Estella

Automóviles MARCO,

Ver pág. 27

Nº1 en ventas

en **VEHÍCULOS
COMERCIALES**
en Tierra Estella



PEUGEOT PARTNER FURGON
170 C. 1.1 G
1.169.000 ptas.*



PEUGEOT BOXER
270 C. DIESEL
1.856.000 ptas.*



PEUGEOT EXPERT FURGÓN
220 C Std 1.9 D C. 1.1 G
1.799.000 ptas.*


PEUGEOT
su concesionario

Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 55 18 97 • ESTELLA

*Fuente: Matriculaciones de la Dirección General de Tráfico acumuladas a mes de diciembre de 1997. Estos precios incluyen P.F.F. Transporte, Promoción y Plan Prever. No compatible con otras promociones.

En MERKATONDOA, 18

Encontrará
una **exposición** de 400 m²
donde tendrá todo
lo necesario para su casa.

Visítenos y
le atenderemos,
y además si quiere,
por ejemplo podrá ver
el baño que soñó,
sin empezar las obras.

Todo con nuestro
programa de
Diseño integral
por ordenador y
la **amabilidad**
que nos caracteriza.



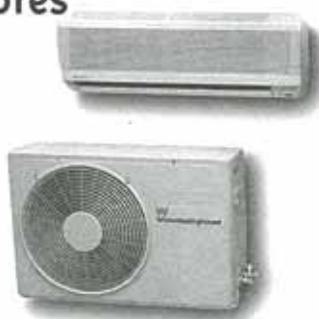
Muebles de baño
Griferías / Sanitarios
Saunas hidromasaje



Barbacoas
Asadores



Electrodomésticos
Cocinas



Aire acondicionado
Calefacción



Chimeneas
Hogar



Estufas / Insert



Cerámicas
Complementos de baño

INSTALACIONES Y TALLERES GOÑI S.L.

Merkatondoa, 18 • Tel.: 55 62 74 • 31200 ESTELLA (Navarra)

Ctra. San Sebastián, s/n • Tel.: 52 00 38 - Fax: 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)

DIRECCION:
C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA
Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:
Andrés Alonso Benito

REDACTORA:
Myriam Munárriz

FOTOGRAFIAS:
Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:
Andrés Alonso

PUBLICIDAD:
Departamento propio.

COLABORADORES:
Fernando Lázaro, Pelo Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu,
Toño Echeverría, Juan Carlos Goría, Elvira
Ganuza, Florin, Cristina Ros, Iñaki Solano,
Aitor Jordana, Ana Echarrí, Xexa G. de Segura

FILMACION:
Página, S.L.

IMPRESION:
Gráficas Lizarrá S.L.

.....
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados*

.....
Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.
52 31 13

A PAMPLONA:

-07:00 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. DIARIO
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO

A LOGROÑO

-08:30 h. LABORABLES
-09:40 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:40 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:40 h. DIARIO

A SAN SEBASTIAN:

-08:40 h. DIARIO
-11:40 h. DIARIO
-16:40 h. DIARIO
-19:40 h. DIARIO

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-19:45 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES
A AGUILAR DE CODES
-18:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-20:40 h. LABORABLES

A IRUN

-11:40 h. DIARIO
-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcoyen"

-09:00 h. DIARIO
-10:00 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:00 h. DIARIO
-12:45 h. DIARIO
-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 09:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

PRESENTACION

Sin duda dos son las noticias importantes de esta quincena: las obras de la plaza Santiago y la ORA. En el primer caso hemos hecho un poco de historia para conocer este espacio de Estella, donde parece que tras estas labores de reforma no cambiará tanto su aspecto, pero sí su uso. Y en cuanto a la ORA, ella sí que ha provocado un cambio en algunas de las calles que si antes aparecían llenas de coches, ahora son muy pocos los que aparcan. Pero es cierto que de día en día parece aumentar el número de conductores que pagan por un sitio céntrico. Y más obras, las que se acometerán en Santa María Jus del Castillo para devolverla de nuevo a la ciudad con su antiguo esplendor.

La Asociación de Comerciantes también ocupa parte de nuestro espacio, y es que esta asociación ha firmado un convenio con Caja Rural, ha entregado el premio del medio millón a la vecina de Dicastillo Primitiva Macua, y participó en un curso sobre negociación con proveedores. En cuanto a nuestra merindad, en este nuevo número de CALLE MAYOR hemos acudido a Acedo para conocer de cerca su club de jubilados, a felicitar a la bodega San Salvador de Arróniz por su premio gracias al tinto "Galcibar 95" y a Oteiza con su homenaje a un maestro de los de toda la vida.

Y este es un simple anticipo, porque dentro hay más cosas y temas, que como siempre esperamos sean de su agrado. Hasta el próximo número, allí nos veremos, que será el 138.

CALLE MAYOR



¿Tiene problemas con su ordenador?
La solución

EGAI
N F O R M A T I C A

- o DIMONI: Programas de Gestión:
 - Contabilidad • Facturación
 - Control de stocks
- o INFONORTE: Programas para la construcción
- o PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones
- o SAARI: Programas para el comercio
- o Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...
- o REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

Consulta
Médico
Naturista

Herboristería Salvia

Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA

Control
de peso
Método
Nova Line



La zona azul comprende 187 plazas de aparcamiento

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

Durante el año pasado, sobre todo a finales, muchas veces en CALLE MAYOR nos hicimos eco de las intenciones del consistorio estellés de instalar la O.R.A. en algunas calles de la ciudad. Pero bueno, también hemos oído hablar de los cines, del puente, del gaztetxe, y cómo todo, no nos lo creemos hasta que no lo vemos: así un buen día aparecieron unas máquinas, en un par de jornadas rotularon de azul las plazas de aparcamiento de varias calles, y el lunes 19 ya no había lugar para dudas. Había llegado la O.R.A.

Desde el Ayuntamiento se ha dicho ya que es una prueba piloto por un año gestionada por la empresa zaragozana "Durnier S.A.". Durante este tiempo se irán haciendo conteos sobre la utilización de la zona azul por parte de los usuarios, y el Alcalde ya prevé que serán unos resultados positivos que lleven a la adjudicación definitiva del servicio al finalizar estos doce primeros meses. Lo que es cierto que ningún grupo municipal presente en el Ayuntamiento se ha opuesto a la medida, que en su paso por el pleno logró ser aprobada por unanimidad.



En total son 187 plazas repartidas por el Paseo de la Inmaculada y las calles San Andrés, San Francisco Javier (desde la intersección de la calle Gustavo de Maeztu hasta la plaza de la Coronación), la plaza de la Coronación, calle Carlos II el Malo, García el Restaurador, San Veremundo y Príncipe de Viana. Y para controlar el respeto de las normas de la O.R.A. la empresa gestora ha contratado a dos vigilantes, quienes además se encargan de recoger las denuncias anuladas de cada uno de los once parquímetros instalados.

DOS HORAS MAXIMO

Su funcionamiento, y a pesar de que la presencia de la máquina en un principio con tanto botón y ranuras asuste, es sencillo. Empezaremos por decir el horario de la O.R.A., que de lunes a viernes es de 9:30

a 13:30 por las mañanas y de 16:00 a 20:00 horas por las tardes. El sábado por la mañana es también de 9:30 a 13:30 mientras que por la tarde, así como el domingo completo, la zona azul es gratuita.

La tarifa contempla tres precios: 40 pesetas 20 minutos, 100 pesetas una hora y 200 pesetas dos horas, el tiempo máximo que un vehículo puede permanecer estacionado en zona azul. Esta medida de

dos horas máximo responde a que el sistema tiene como objeto la rotación de vehículos en una misma plaza de aparcamiento para evitar que una persona, pongamos por caso, introdujera mil pesetas, y se quedara estacionado todo el día en el mismo lugar. Y es que el sistema, guste o no guste esa es otra cuestión, al menos intenta ser democrática y no dejar "en propiedad" un lugar concreto para aquel que más dinero pueda pagar, sino que de este lugar pueda disponer todo el mundo.

Lo que sí hay que tener en cuenta es que el parquímetero no devuelve cambios, así que si uno en vez de las citadas 40 pesetas, echa 50 pesetas, ese dinero de más se le abonará en tiempo; claro está que la cosa no sirve con una moneda de 500 pesetas, porque como no está permitido más



La zona azul corresponde con la línea blanca discontinua

de dos horas, no se le van a sumar otras dos y media. Este dinero se introduce por una ranura, se pulsa el botón verde, y la pantalla del parquímetro indicará cuánto tiempo ha adquirido. Entonces se recoge un ticket donde aparece la fecha, la hora de estacionamiento y la hora en que debe retirarlo, y que el conductor debe depositarlo de forma visible en el salpicadero del coche.

Pero si se pasa del tiempo permitido, entonces el agente de la O.R.A. denuncia la infracción, que a efectos de multa sería como un estacionamiento prohibido con un coste de 5.000 pesetas. Pero hay una manera de evitar este pago, eso sí, siempre que el tiempo de más no sea una hora porque entonces puede llevarse la desagradable sorpresa de que su coche se lo haya llevado la grúa; y la forma de evitar la denuncia es pulsar en el parquímetro el botón amarillo, saldrá entonces un nuevo ticket, éste de anulación; se pagan 400 pesetas (no olvide entonces pulsar el botón verde), y en un sobre donde vayan juntos el boletín de denuncia y el ticket de



lo cuando realmente es necesario. Ahora siempre hay sitio para aparcar en el centro, cuando antes era imposible".

Respecto a la actitud de los comerciantes de Tafalla, afirma Muñoz "que ellos fueron los que la impulsaron e incluso en zonas

donde no hay zona azul la están pidiendo. Y es que la ciudad ha mejorado para todos, hay más fluidez de tráfico y sin atascos en el centro y el visitante por un módico precio tiene resuelto el problema del aparcamiento".

¿Y EN TAFALLA?

Piensa Muñoz que la O.R.A. en Estella, visto lo de Tafalla, "será una bendición, sobre todo para el Paseo de la Inmaculada donde yo nunca pude hacer carrera con la doble fila. Además creo que la ciudad tiene bastantes sitios para aquellos que no quieran la zona azul, y se da viabilidad a otros que hasta ahora no se utilizaban como el del cuartel. Y de verdad que para el visitante es mejor porque se evita la molestia de aparcar el coche por una pequeña cantidad. Yo creo que los comerciantes acabarán felicitándose con esta norma".

Como ciudad más cercana, y además por la similitud en cuanto a tamaño, el ejemplo más cercano de zona azul para Estella puede ser el de Tafalla, donde la O.R.A. lleva implantada desde hace ocho meses. Al frente de la Policía Municipal de aquella ciudad está Francisco Muñoz, quien para más coincidencias con Estella, también fue Jefe de este cuerpo durante su estancia en la ciudad. Según Muñoz en Tafalla la O.R.A., con la misma normativa que la estellesa, "está funcionando muy bien, y además ha cambiado la costumbre de la gente que acudían al centro en coche para trabajar o hacer cualquier diligencia y ahora entienden que deben usar-

anulación, se introduce por la ranura correspondiente.

*José Luis Castojón,
alcalde de Estella*



"Si dentro de seis meses se quitara la O.R.A., la gente se negaría

Llega el momento de la O.R.A. No es quitar plazas de aparcamiento, es regularlas para que donde antes entraba un coche ahora entren 18. ¿Opiniones?, las habrá de todo tipo, ¿nuestra voluntad?, de acertar y encontrar el equilibrio, ¿conclusiones?, hasta que no pase el primer mes no tendremos criterios objetivos, pero me atrevo a asegurar que si dentro de seis meses se quita la O.R.A la gente se negaría.

Respecto al tema de que harían falta más aparcamientos ante estas 187 pla-

zas de pago, yo digo que en el cuartel caben más de 300 coches y en el sector B más de 500. ¿Qué hay distancias...?, critican, pues que se midan, que quizá cueste desde allí 42 segundos más o un minuto más llegar al centro, pero no desde luego quince. Y un parking subterráneo a pago no hubiera solucionado el tema porque el problema de la circulación en Estella seguiría siendo el mismo: parking vacío, aparcamientos en doble fila en el resto de viales de la ciudad.

*Ricard
Ángel Romero,
Jefe de la Policía
Municipal*



"Esta medida beneficiará al tráfico"

"Creo que esta medida beneficiará al tráfico, y de hecho el primer día de su implantación no hubo problemas de doble fila en el paseo de la Inmaculada. Y es que ésta es una costumbre mal adquirida que se ha practicado mucho ocasionando atascos en los accesos de la ciudad, porque se dejaba inutilizado un carril en-

tero. De hecho, y como anécdota, un conductor ayer lo dejó en doble fila, y eso que tenía toda la calle vacía para aparcar. Se nota mayor fluidez de tráfico, y sin colas. Pienso que la gente irá usando la zona azul, aunque habrá que esperar a los primeros conteos para hablar de datos más concretos de uso.



*Asociación
de Comerciantes,
Hostelería
y Servicios de Estella*



"Pueden resultar excesivas las plazas reguladas por la O.R.A."

La Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarrá considera que es muy pronto para poder opinar sobre la O.R.A. La coincidencia de las obras de la plaza Santiago, que suprimen unas ciento

treinta plazas de aparcamiento, con la puesta en marcha de la O.R.A., ha supuesto un cambio muy importante en los hábitos de aparcamiento. Por el momento, pueden resultar excesivas las plazas reguladas por la O.R.A., pero esto refuerza la necesidad de plazas de aparcamiento de larga duración.

Esperamos contar con la buena voluntad del Ayuntamiento de Estella y del Gobierno de Navarra, para dar una solución definitiva al problema de carencia infraestructural de aparcamientos.





Suave transformación exterior y radical transformación de usos en la plaza de Santiago

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Las obras de la plaza Santiago, que comenzaron el 7 de enero se espera queden terminadas en cinco meses, por lo que en junio de nuevo recuperaremos uno de los "cuartos de estar de la ciudad". Y parece ser que en esta ocasión no habrá lugar para la polémica, como sucediera con su antecesora, la plaza de los Fueros, al menos en lo que se refiere a su aspecto físico; y es que, según afirma el arquitecto municipal Javier Caballero el cambio radical no estriba en su fisonomía; es su uso la novedad, porque esta plaza pasa a tener un carácter predominantemente peatonal.

Desde 1987 venía la Mancomunidad de Montejurra llamando la atención al Ayuntamiento sobre el mal estado de las redes de abastecimiento de aguas y de residuos de las plazas de Los Fueros y la de Santiago; en especial era esta última la que preocupaba a Mancomunidad por lo que se convierte en objetivo prioritario cuando exista el dinero suficiente para acometer una obra de envergadura. En 1991 en los presupuestos que había elaborado el Gobierno de Nava-

rra para ese año había dedicado una partida de 120 millones... pero no precisamente para la plaza Santiago, sino para su compañera por lo que el Ayuntamiento decide acometer allí primero las obras.

Y de paso, como había que levantar todo el suelo, se realiza una renovación total de su aspecto. No hace falta recordar cuál fue el proyecto porque aún hoy trae cola el asunto, el caso es que finalmente con 310 millones se realizaron los arreglos y los cambios quedando en cambio la de Santiago pendiente de este saneamiento. Y se sentaba el precedente de que en Es-

tella, al menos en sus plazas, era mejor que Ayuntamiento y Mancomunidad concurrieran juntos en sus faenas si se quería ver el ansiado dinero foral.

Llegamos al 96, donde hay que diseñar el plan trienal para la ciudad; Mancomunidad y el Ayuntamiento piensan que es el momento de incluir la plaza con una actuación conjunta de renovación de redes y urbanización. En junio de ese año en el pleno la corporación aprueba dicho plan así como dio su visto bueno en julio del 97 al proyecto concreto de este espacio con nombre de apóstol. En diciembre de 1997 el Consejero de Administración Local, Rafael Gurrea, acepta la inclusión de las obras en el plan trienal dedicado a Estella, y ese mismo mes se adjudican las labores a la empresa Urbanizaciones Iruña, la segunda oferta más ventajosa frente a ocho empresas. La de precio más bajo, finalmente optó por retirarse del proyecto.

SIN FUENTE

La pavimentación y parte de la fisonomía actual de la plaza Santiago obedece a un proyecto que el 24 de junio de 1929 firma Lino Plaza, de Lecároz. La corporación, con su Alcalde Segundo Mújica al frente, habían decidido urbanizar esta plaza para lo cual habían fijado un presupuesto de

Un presupuesto de 182,5 millones de pesetas

Las obras de la plaza Santiago supondrán un desembolso de 182.559.000 pesetas, cantidad que en su mayor parte irá a parar a la pavimentación del suelo, con 127.242.000 pesetas. La acometida de redes supone 36.008.000 pesetas, la segunda partida más importante, a los que hay que añadir 12.635.000 pesetas del proyecto y dirección de obra y 6.674.000 de acopio de materiales.

De este total de 182,5 el Ayuntamiento corre con los gastos de 139,9 millones, de los cuales el Gobierno de Navarra subvenciona 85,3, mientras que la Mancomunidad de Montejurra acarrea con los 45,1 restantes, recibiendo una ayuda foral de 31,1. Así pues sumar es fácil, y vemos que en total la Administración Navarra en el plan trienal para las obras de la plaza Santiago ha concedido 116,4 millones de pesetas.

50.300 pesetas que finalmente la empresa adjudicataria de las obras, Pablo Imaz, iba a rebajar a 41.000 pesetas. En la documentación que presentó este constructor señalaba que el pago a la mano de obra por jornada serían de siete pesetas para los peones, de once para los albañiles y de doce para los canteros.

Dice Javier Caballero, arquitecto municipal, que a la vista de los informes de aquellos años la obra se retrasó "porque el pavimento inicial del proyecto era el mismo que se había aprobado en Valladolid, donde resultó ser un estrepitoso fracaso que no duró ni seis meses". Se cambia pues por la que actualmente conocemos, piedra ofita con lechadas ricas en cemento con aprisionado final, y que supondrá un incremento del coste hasta las 47.889 pesetas.

Las tareas finalmente y después de estos cambios, comenzaron el 3 de febrero de 1932 terminándolas el 4 de mayo de ese mismo año. La dirección de obra corrió a cargo de Gerardo Plaza, hermano de aquel Lino que en 1929 realizara el proyecto para la plaza Santiago y donde se puede observar que la actual fuente no existía, si una pequeña actualmente desaparecida frente a la calleja del Horno, como tampoco los árboles, que parece ser fueron iniciativa del Ayuntamiento porque no aparecen recogidos en proyectos urbanísticos posteriores firmados por algún otro arquitecto.

Además el centro de esta plaza estaba ocupado por dos urinarios, y propiamente lo que se dice plaza, era desde la desembocadura de la cuesta "Entrañas" terminando como ahora en los arranques de las calles Calderería y Mayor. Pero estas en la actualidad tienen el mismo tipo de pavimentación que la de Santiago, algo que inicialmente no fue así. Hubieron de pasar algunos años más para que



las arterias que comunican con el lugar fueran homogéneas.

Así en 1933 el aparejador Luis Salvatierra, auspiciado por el alcalde de entonces, Fortunato Aguirre, realiza un primer proyecto para uniformar los suelos con la plaza de las calles Belviste, Calderería y Mayor (hasta los Fueros) que supuso un desembolso para las arcas municipales de 7.400 pesetas. En 1935 el mismo aparejador acomete el plan para la calleja y la calle del horno, esta vez por 4.609 pesetas; en el primer trabajo el constructor fue Cayetano Echaury, mientras que en el segundo se contó con Tomás Apesteguía.

Dice Javier Caballero que tampoco entonces se refleja la instalación de la fuente, "y sí que aparece ya a partir del año 40 por lo que sería en estos cinco años de diferencia cuando se realizó. Su material es

de mortero, posiblemente obra del cantero de Echaury".

TRAFICO CONTROLADO

Y en junio de este año asistiremos a la última reforma que presentará la plaza Santiago, porque la de sus redes de saneamiento de aguas,

487 metros de tubería de abastecimiento, 484 metros ahora para tuberías de saneamiento, 486 metros de tubería para pluviales, 35 pozos de registro y un canal de pluviales de 861 metros de longitud, quedarán al resguardo del nuevo suelo. Una pavimentación ahora con piedra noble a base de adoquín de calatorao oscuro (5.015 metros cuadrados del total de una superficie de 6.595), losa de campaspero clara (los 1.494 restantes) con una base de hormigón para aguantar el peso.

Frente al trazado actual aparece un suelo prácticamente plano, sin aceras ni carretera, con pendientes suaves para recoger el agua de la lluvia con canaletas transversales y un total de 42 sumideros. Por supuesto que la fuente seguirá allí lo mismo que los árboles por lo que en palabras de Javier Caballero, "el cambio no será tanto en fisonomía, sino en uso porque hay un predominio claro del peatón frente al tráfico rodado".

Y es que la plaza Santiago tendrá carácter peatonal con el paso de vehículos restringido por un hito o barrera que mediante una tarjeta o llave (aún está por determinar) se ocultará en el suelo permitiendo el acceso del tráfico rodado a vecinos de la plaza, a comerciantes para el abastecimiento o transporte de sus mercancías y servicios de urgencia. Este hito, controlado por ordenador desde la Policía Municipal, en principio para los vecinos no tendrá un horario específico de bajada, si que parece que se podrían controlar más el de los negocios de la zona, pero todavía no se ha concretado nada.

Un 21,04% de rebaja

Nueve fueron en total las empresas que optaron a la adjudicación de obras de la plaza Santiago, siendo la elegida Urbanizaciones Iruña. No era ésta la que presentaba una oferta más ventajosa, puesto que

otra aún rebajó más el presupuesto de ejecución, pero finalmente renunció. Urbanizaciones Urbasa se quedó entonces encargada de las tareas con una cantidad que rebaja en 21,04% el coste.



Pescados Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

La Asociación de Comerciantes y Caja Rural de Navarra renuevan su convenio

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

El año pasado la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra se decantó por la Caja Rural de Navarra a la hora de tramitar sus asuntos financieros. Y es que ésta fue la entidad bancaria que mejor propuesta les hizo, algo que se ha repetido en este recién estrenado 1998 porque nuevamente ambas partes

han firmado el convenio de colaboración con vigencia para un año.

La firma se llevó a cabo el día 21 de enero en el local que la Asociación de Comerciantes tiene en los bajos del Ayuntamiento, siendo los encargados de estampar la rúbrica en el documento de un lado José Andrés Echarri, Presidente de la Asociación, y de otro Eusebio Lacalle, Director de Caja Rural en Estella. Y como si de una boda se tratara no faltaron los testigos, contando con la presencia de Belén Portillo, Gerente de la Asociación, y Pedro Gorrioch, Comercial de esta entidad financiera.

Fue Eusebio Lacalle el encargado de explicar este convenio, al que tildó de "continuista pero mejorando lo del año pasado", señalando que Caja Rural se ocupará tanto de los servicios financieros de la Asociación así como de los socios que la componen; añadió que además este acuerdo no sólo se traduce a gestiones bancarias, también a otro tipo de servicios, como



puede ser la tarjeta de comerciantes y los nuevos servicios de la Visa.

Estos servicios a los que se refería Lacalle son el sistema de compra personalizada, donde el usuario de la visa puede adquirir su compra fijando él mismo los plazos del pago; aquellas personas que tengan dicha tarjeta de crédito de la Caja Rural no será necesario que soliciten el comentado sistema porque viene automáticamente incorporado; si que deberán hacerlo los que la posean de otro banco, encargándose entonces Caja Rural de domiciliarles en su cuenta corriente estos pagos fraccionados.

Una forma de canjear la cuenta que se viene a sumar a la tarjeta de comerciantes, que fue lanzada hace tres años, donde el cliente puede pagar en hasta seis meses el importe de su compra, sin que esto le suponga ningún cobro extra de intereses. Y de los 210 establecimientos asociados, el usuario puede beneficiarse de esta medida

en 150, cuyos dueños además, mediante el sistema informático "Ruralnet" pueden desde su propio local gestionar sus cuentas con Caja Rural sin falta de acudir a sus oficinas.

DESCUENTO EN SEGUROS

Otros acuerdos a los que se ha llegado hacen referencia a los seguros de aquellos asociados de los comerciantes que

paguen su seguridad social por Caja Rural. Para ellos se oferta que en el caso de muerte o invalidez se percibirían 3 millones de pesetas, mientras que si el fallecimiento fuera por accidente entonces la cantidad subiría hasta los seis millones. En cuanto a los seguros por robo y expoliación en el caso de que éstos se produzcan en el mismo establecimiento la indemnización a percibir será de 100.000 pesetas, y de 500.000 si la sustracción es en el traslado.

Por otra parte Caja Rural abona 550.000 pesetas a fondo perdido para la Asociación de Comerciantes, así como otra partida de 900.000 pesetas para financiar campañas de compra. Promociones que el año pasado consistieron en descuentos del 5% durante el mes de julio, o el regalo que mediante el ticket de compra podía agraciarse al cliente con una reproducción en bronce del Castillo de Javier. Para 1998 aún no se ha diseñado en qué consistirá la campaña.

Bit



55 62 79

Academia informática
Plaza de los Fueros, 16 (oficina C)

Usuarios domésticos

Cursos de Iniciación a la Informática.

Cursos de Internet.

Cursos educativos para niños de 9 a 14 años.

Cursos de diseño

(Autocad-Maquetación).

Empresas

Cursos de Formación.

Asesoramiento Software.

Elaboración de Programas.

Otros

Navega en Internet con tus amigos.

Pasa tus trabajos a ordenador.

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo



C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

JAIME ZABALA: PERSONA DE CONFIANZA DE AGF UNIÓN-FÉNIX EN ESTELLA

Desde el pasado mes de diciembre, en la céntrica calle de Doctor Huarte San Juan, está a la disposición de todos los estellese una moderna y bonita oficina de seguros con *Jaime Zabala* al frente, un profesional con más de 25 años de experiencia en este sector y con una calidad humana que provoca que el que entra como cliente, seguro, salga como amigo.

PREGUNTA: ¿Por qué ha decidido dedicar su vida profesional a AGF UNION-FENIX?

JAIME ZABALA: Comencé a trabajar con AGF en los años 70 y, desde entonces, me ha demostrado que es una compañía lo suficientemente dinámica como para darme un servicio integral y de calidad a todo tipo de clientes y situaciones. Hemos ido creciendo juntos con el paso de los años, y la confianza es mutua.

P: ¿A qué se compromete Jaime Zabala con sus clientes?

J.Z.: A lo que he estado haciendo durante todos estos años: dar un servicio completo con la calidad y el trato humano que el cliente requiere. Día a día, mis asegurados lo saben, me desvivo por sus intereses. Mis clientes acaban siendo amigos, y a los amigos se les atiende y mimas con esmero.



*Jaime Zabala,
un perfil muy singular*

Hombre sencillo y serio donde los haya, Jaime Zabala ha tenido en los últimos años una extensa representación en cargos de carácter social y deportivo en nuestra ciudad. Nombrado por los medios de comunicación como "dinamizador del barrio", ha sido secretario de la Sociedad de Cazadores y Pescadores De-

portivos, en su primera etapa de despegue con el actual presidente Jesús Echeverría.

Fue igualmente nominado para "Estellés del Año", coincidiendo con el cargo de Presidente de Ikastola Lizarrá y la celebración de la segunda edición de Nafarroa Oinez en Estella-Lizarrá. Durante cuatro años ha sido Presiden-

te de la Federación Navarra de Pesca y miembro del Consejo Navarro de Medioambiente del Gobierno de Navarra.

Todos estos cargos acreditan a Jaime Zabala como un miembro a distinguir dentro de nuestra comunidad, capaz de responsabilizarse y de ejercer su labor profesional seriamente.

P: ¿Qué objetivos tiene AGF UNION-FENIX en Estella bajo su dirección?

J.Z.: Mi misión es estar cerca de los estellese, de sus necesidades y sus problemas, contribuyendo desde mi parcela profesional a su bienestar.

P: ¿Cuál es su visión acerca de las compañías de seguros?

J.Z.: Hay muchas compañías que, como la que represento, hacen las cosas bien. En este mercado es importantísimo saber elegir, entre las compañías punteras del ranking, a la que cuente con los mejores profesionales. Un buen agente hace normalmente buena a la compañía que representa.

P: ¿Cuántas personas van a estar con Vd. trabajando en AGF UNION-FENIX?

J.Z.: El equipo de profesionales es muy amplio. El apoyo técnico, que pasa por Pamplona, Bilbao y Madrid, abarca a un numeroso grupo de personas que colaboran en el quehacer diario de la oficina. Yo desde Estella estoy conectado en tiempo real con el ordenador central de la compañía y en todo momento dispongo de la información necesaria para conocer el estado de riesgo y la tramitación. La propia oficina posee autonomía a la hora de emitir pólizas.

Cuento además con la inestimable ayuda de un administrativo-comercial, Gerardo Trébol, y no descarto contratar a alguien más, lo cual es señal inequívoca de que veo el futuro de manera muy optimista.

¿Por qué no aparca en la zona azul?

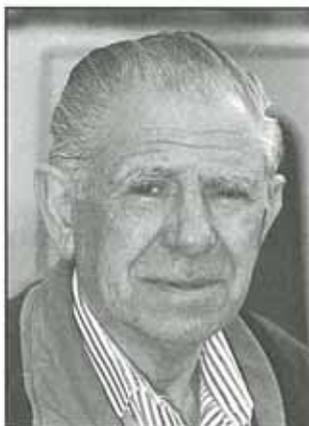
El lunes 19 de enero Estella era distinta: en sus arterias principales escasos eran los coches aparcados, mientras que en el aparcamiento al lado de la Estación de Autobuses la actividad era incesante, continuamente se veían salir y entrar automóviles. Y es que la famosa OTA, o zona azul, entraba en funcionamiento, y en este primer día muchos optaron por seguir optando a un aparcamiento gratis.

¿O no era ese el motivo?; quisimos saberlo y nos fuimos al aparcamiento a sondear la opinión de algunos usuarios, que de paso, se ofrecieron también a darnos su opinión sobre esta nueva medida.



Avelino Azqueta
54 AÑOS. REPRESENTANTE

❖ *He aparcado aquí porque he venido directamente al aparcamiento, pero lo cierto es que me gusta la "zona azul" porque te da la opción de poder estacionar cerca, hacer las visitas... Y de la otra manera siempre te encuentras con problemas para encontrar un sitio. Así que yo considero que es muy útil*



José Antonio Pérez
68 AÑOS. FONTANERO

❖ *Porque es para un momento y aquí lo tengo libre y en la zona azul pago. Me parece que con esta medida perderá el comercio y todo, así que no me parece buena. Es verdad que la gente tiene que aparcar bien, y no en doble fila, pero para que se haga esto bien, la "zona azul" desde luego no es una medida.*



• DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

Por **REFORMA** de nuestro establecimiento "TODOTODO",
de la calle Príncipe de Viana 12,
PROVISIONALMENTE NOS TRASLADAMOS
A ZALATAMBOR, 8

Les hemos preparado unos precios que suponemos les van a ayudar mucho en esta cuesta de enero.

Seguimos a su servicio en "TODOTODO" de ZALATAMBOR 8

(Antiguo secadero de bacalao de Nui).





◆ He aparcado aquí porque todavía no sé muy claramente las normas de la zona azul. Pero hace poco me encontrado con un amigo que me lo ha explicado y pienso que ante la OTA el Ayuntamiento debería generar más aparcamientos libres, porque si no el tema de la ciudad de servicios va a ir al declive.

Jesús Echeverría
45 AÑOS. EMPLEADO



◆ Porque sólo voy a parar un cuarto de hora y no tengo ganas de pagar 20 duros por una hora. Y parece que la gente, visto lo limpio que está de coches las zonas azules, no está tampoco por la labor. Pienso que si hubieran aumentado los espacios libres para aparcar estaría bien, pero así está mal, sólo es un "sacadineros".

Asun López
32 AÑOS. DEPENDIENTA



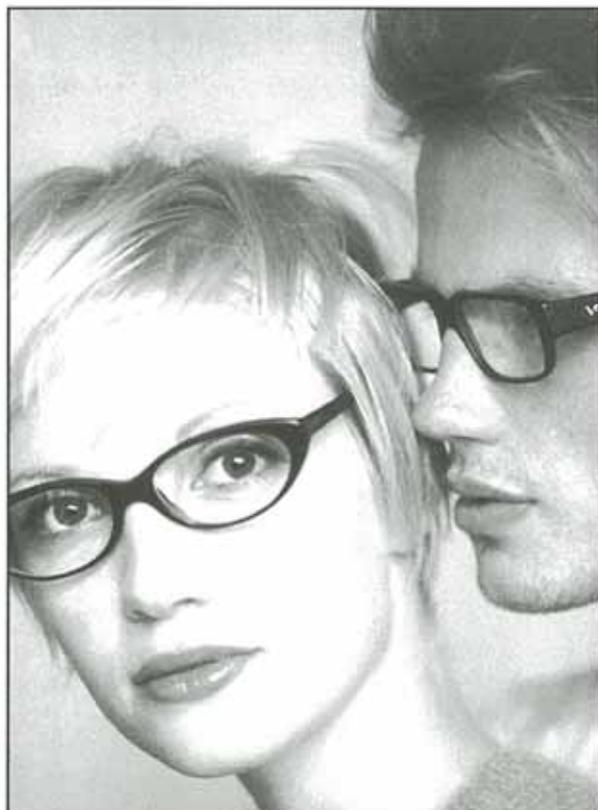
◆ Normalmente yo aparco aquí, y si encima ahora hay que pagar en otros lugares, aún menos. Pero esto será un follón, porque hoy a las nueve de la mañana estaba ya todo lleno, y la gente no sé si se acostumbrará a pagar para aparcar.

Nela Flores
21 AÑOS. ESTUDIANTE



◆ Había bastante atasco en el Paseo de la Inmaculada y he venido aquí porque tenía prisa. Yo creo que utilizaré la "zona azul" pero han puesto demasiada, y no me parece bien porque antes el Ayuntamiento debería haberse ocupado de crear un aparcamiento más grande y gratis en vez de tanta zona azul.

Asun Larrión
24 AÑOS. ESTUDIANTE



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua



Presentación del "euro" en Estella

Texto: M. M. / Fotos: R.V.

El 1 de julio del 2002 la actual peseta dejará de ser operativa en favor del euro que se convertirá en esa jornada en la única y común moneda para la mayoría de los países de Europa. Nos hablan de grandes ventajas, que si se podrá viajar sin el incordio del cambio, la eliminación de barreras al comercio, servicios y circulación de capitales... pero al ciudadano de a pie lo que en realidad le preocupa es su propio cambio, es decir, cuánto va a suponer un euro traducido en pesetas y si nos enteraremos con esta nueva moneda del valor de las cosas.

Por eso el Gobierno Central ha diseñado una gran campaña publicitaria que nos vaya introduciendo poco a poco en el Euro. Y aquí en Estella la Comisión de Industria y Comercio del Ayuntamiento, en colaboración con la Caja de Ahorros de Navarra, y bajo el auspicio del Departamento de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo del Gobierno de Navarra, quiso hacer la primera presentación oficial del Euro en Estella. El día, el 15 de enero, la hora, las ocho y media de la tarde, y el lugar, el salón de actos de la Escuela de Música de la ciudad. Los oradores fueron Joaquín Labiano, Director del Servicio de Comercio y Consumo de la administración foral y Francisco Ordorica, Jefe de Organización de la Caja de Ahorros de Navarra.

Ambos ponentes pusieron su mayor em-

peño para que el medio centenar de asistentes a esta charla pudieran comprender los entresijos del Euro, así como la necesidad de su implantación. Pero lo que verdaderamente interesaba a la mayoría era co-



nocer tanto el calendario de entrada, como los tipos de cambio, algo que comenzará en mayo de 1998, cuando en Bruselas se decida qué países cumplen todos los requisitos para integrarse a esta red de moneda única y cuáles no.

España parece tener asegurada su entrada, y verá cómo se fija el tipo de cambio, al-

rededor de 165 pesetas por euro, y decimos alrededor porque no será una cantidad fija (en 1997 se calculaba que 164,789), habrá decimales, lo que supondrá volver a los antiguos céntimos; eso sí, ahora modernizados bajo el nombre de "cens". Y el uno de enero de 1999 entrará en vigor el euro, no todavía físicamente, pero sí en transacciones económicas como la bolsa y hasta el sueldo si se solicita. Para el mes de enero del 99, los billetes y monedas nuevos convivirán con la peseta hasta el ya citado 1 de julio del 2002, donde ya la "rubia" pasará a la historia.

En cuanto al cambio el peligro que se señaló será el redondeo para evitar los decimales, y que puede ser de dos tipos, por exceso o por defecto. En el primer caso será aquel que, por ejemplo ante la engorrosa cifra de 2,06 euros opte por dar una cifra más acabada y ponga el 2,10. Y si bien esto en pesetas no supone más que céntimos, en euros ya hablamos de pesetas algo que se agrava si con todas estos decimales se va redondeando pongamos por caso en la cesta de la compra.

Y es que, ya lo dijo el señor Labiano, "si la tendencia natural es el redondeo por exceso (uno con 99,5 pesetas dice 100 antes que 99 pesetas) tendremos que tener en cuenta que no es lo mismo la suma de estos redondeos que el redondeo en la suma final". Así pues que cuadren la cifra en el total de la cuenta, pero no en cada uno de los productos porque entonces se nos podría disparar la cesta de la compra.

Café • Bar
IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

PR
hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

Bocatas
con el pan
recién
becho

Preparamos
menudas de
cumpleaños

¡Pruébalos en...!
Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA



LA EMPRESA DE TRABAJO TEMPORAL GESTER ABRE DELEGACION EN ESTELLA

Gester, la primera empresa de Trabajo Temporal de ámbito regional que obtiene el certificado de aseguramiento de la calidad según la norma ISO 9002 abre delegación en Estella.

Gester, con Jesús Ibarzo a la cabeza de la empresa, comenzó su andadura en el año 1994 en Pamplona y desde entonces ha abierto delegaciones en Zaragoza, Tudela, recientemente en Logroño y ahora en Estella.

Gester está constituida por un equipo joven, impulsado por la filosofía de la mejora continua y ha sido la tercera empresa en España y la primera en Navarra que obtiene la autorización definitiva para poder operar como Empresa de Trabajo Temporal.

Nos ponemos en contacto con *Anabel Calanda*, estellesa que será la gestora de la delegación de nuestra ciudad, para que nos comente más detenidamente la filosofía de trabajo de Gester.

¿Cómo definirías una ETT?

Una empresa de trabajo temporal tiene como actividad principal el contratar a trabajadores con el objeto de cederlos temporalmente a



otras empresas?

¿Qué es lo que ofrece Gester frente a otras empresas de trabajo temporal?

El hecho de ser una Empresa de Trabajo Temporal de ámbito regional nos permite conocer las peculiaridades y necesidades de nuestros clientes, por lo que podemos realizar un seguimiento más cercano a la realización del servicio, además la calidad que llevamos dando a más de 120 empresas está ahora avalada por AENOR.

¿Qué ventajas ofrece Gester a los trabajadores?

Los salarios están por encima de la media del sector y entre otras cosas:

- *Búsqueda constante de puestos de trabajo.*
- *Adecuación al puesto donde pueden desempeñar realmente sus funciones profesionales.*
- *Contrato laboral y beneficios sociales respecto al nivel profesional que posee y sector de actividad al que se le destina.*
- *Formación continua y específica.*
- *Reciclaje y rotación que le aseguran la máxima experiencia en el mínimo tiempo.*
- *Posibilidad de manejar medios tecnológicos en las diferentes empresas clientes de Gester.*
- *Mayor acceso a empresas de distinto sector de actividad, que le pueden proporcionar un empleo fijo.*
- *Asesoramiento laboral, fiscal, de formación, planes de carrera, etc.*

Por último y para finalizar, ¿qué pasos hay que seguir para solicitar trabajo en Gester?

Todas las personas que deseen trabajar pueden pasarse por nuestras oficinas en Plaza de los Fueros, 16 entreplanta D con un currículum y fotografía reciente donde se les entrevistará e intentaremos buscar el trabajo que mejor se adapte a sus necesidades.



Nº Aut. Adm. 79/0079/96

GESTER, primera empresa de Trabajo Temporal de ámbito regional que obtiene el certificado de aseguramiento de la calidad según la norma ISO 9002,
se instala en ESTELLA
y para ello,

Buscamos personas que quieran trabajar

REQUERIMOS:

- Personas que busquen empleo.
- Personas que deseen trabajar a tiempo parcial.
- Personas que deseen mejorar profesionalmente.

OFRECEMOS:

- Total confidencialidad.
- Salarios superiores a la media de las empresas de trabajo temporal.
- Y todo sin ningún costo.



Interesados/as presentarse con C.V. detallado, junto con una fotografía reciente en:

GESTER ESTELLA
Plaza de los Fueros, 16 Entrep. D - 31200 ESTELLA
Tfno.: 948 54 66 56

Con la urbanización de Santo Domingo, vendrá la recuperación de Santa María Jus del Castillo

Texto: M. M. / Fotos: M.M.

Hizo falta la presencia de dos consejeros en Estella para estampar la firma de un convenio el pasado 14 de enero, a la una del mediodía en el despacho del Alcalde de Estella. Y es que la urbanización de los exteriores de la Residencia de Ancianos de Santo Domingo se va a aprovechar para recuperar un monumento emblemático en la ciudad, la iglesia de Santa María Jus del Castillo; así que por un lado las tareas en un edificio para la tercera edad requeriría la presencia del titular de la cartera de Bienestar Social (junto con Deporte y Juventud), Calixto Ayesa, y por otra el distintivo de arte de la iglesia cercana a la residencia reclama al consejero de Educación y Cultura, Javier Marcotegui.

Así pues, Ayesa firmó su parte del proyecto donde se comprometen 45 millones para los nuevos accesos y apar-

camiento de la residencia, Marcotegui aquella otra parte donde destina alrededor de 90 millones para Santa María Jus del Castillo, y el Ayuntamiento de Estella, con la rúbrica de José Luis Castejón,



cediendo los terrenos necesarios para acometer ambas obras y costeados con 5 millones el anteproyecto que sobre las de Santo Domingo ha realizado la Institución Príncipe de Viana (organismo que se ocupa de dichas labores cuando está en juego algún monumento).

A falta de la adjudicación de las obras, se comentó que éstas se desdoblarian

en dos fases, una primera centrada en la residencia de ancianos y que se calcula no llevará más de seis meses, y la de Santa María del Jus, con una duración que oscilará entre los dos o tres años.

Así en primer lugar sería la ampliación del actual aparcamiento de Santo Domingo, que llegaría hasta el ala sur del convento liberando al actual patio de parte de la carga de los vehículos estacionados. Además en esta primera fase se modificaría el trazado actual de la carretera de acceso a la residencia en su tramo final, ampliando la curva para liberar la cabecera románica de Santa María Jus del Castillo, ya que actualmente parte de ésta discurre por debajo del nivel del terreno.

NUEVOS ACCESOS

Para acceder a pie a la Residencia de Santo Domingo se contaban con estas vías: la actual carretera usada también para el tráfico rodado, o bien por la escalinata que sube al templo de esta residencia. Pero como ambas era bastante molestas,

ROD-VAR
Alberto Rodríguez
 Pintor-decorador

• COLOCACION DE:
 Moquetas,
 Corcho,
 Suelos plásticos,
 Papel, telas, etc.

• DECORACION PINTURA •
 • PINTURA INDUSTRIAL •
 • MANTENIMIENTO •

Avda. Yeri, 27 • Tel. 55 03 45
 Tel. Móvil 908•77 91 58 • ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfn: 55 08 18 ESTELLA

BAR • MALE • BAR

BAR MALE

En la calle Navarrería

Confecciones

SAN SEBASTIAN

ROPA HOMBRE

.....

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
 31200 ESTELLA

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO

Cerramos los miércoles,
 excepto víspera de
 fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tíno: 55 27 57
 ESTELLA

más para personas de cierta edad, el Ayuntamiento habilitó un camino que comienza en la rampa de la calle Curtidores, discurre por detrás de los edificios de la calle Santa María Jus del Castillo hasta llegar a otra rampa y de ahí pasar a la plaza de la residencia. Asfaltada con adoquines parece ser que es ésta la más utilizada por los usuarios de Santo Domingo.

Ahora se sumará una nueva, la que se realizará a la vez que se adecua la carretera de coches que lleva también al centro para ancianos. Será un camino peatonal paralelo que terminará en la iglesia de Santa María Jus del Castillo, mientras que para las casas que se ubican en la ladera norte del entorno de la residencia se construirá un nuevo acceso rodado. Además estas labores tendrán su culminación con el PEPRI que nos viene de la mano de la variante, y que contempla la supresión del puen-



te-carretera que hay poco antes del túnel dirección a Logroño.

También condicionado al PEPRI, y ahora ya nos metemos en las actuaciones de la segunda fase, las que tienen que ver con la recuperación de Santa María Jus del Castillo, está la idea de cubrir con una pantalla vegetal la estación eléctrica existente debajo del túnel.

Y es que el entorno embellecido con la recuperación de la panorámica de Santa María Jus del Castillo en nada se beneficiaría con este intrincado de cables y metal. Una iglesia que después de separarla del mencionado camino para dejar limpia su cabecera románica verá cómo las labores de recuperación se centran primero en su cubierta, para pasar a la adecentación del exterior, tanto fachadas como entorno, para terminar en su interior.

Ahora queda llegar a un acuerdo con otra entidad, el Arzobispado, pues suya es la titularidad de propiedad de Santa María Jus del Castillo, al igual que el

Santo Sepulcro. José Luis Castejón señaló que es necesario llegar a un compromiso para la cesión de uso de ambos monumentos, tal vez como explotación turística de un lugar privilegiado como es el Barrio Monumental de Estella que le hizo valedera del sobrenombre, "la Toledo de Navarra".

Otros temas

La ocasión la pintan calva, y es que allí había dos consejeros presentes y no era cuestión de dejar pasar otras cuestiones que competen a sus departamentos. Para Javier Marcotegui, Consejero de Educación y Cultura, la cuestión de San Benito, ¿habrá cesión de titula-

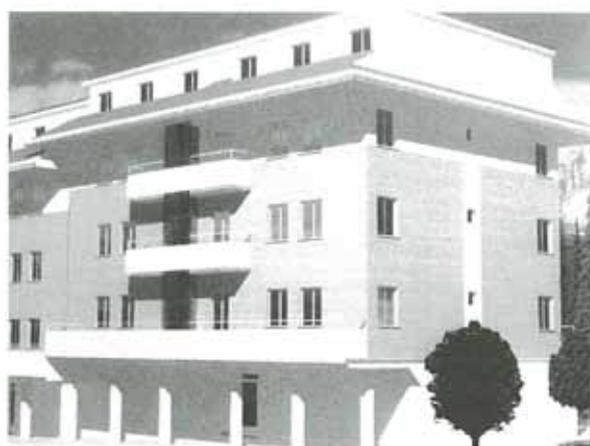
ridad?, ni sí, ni no... Una salida airosa hablando de la cesión de usos porque, palabra de Consejero, "que el patrimonio no se arruine, que se ponga en valor y uso, siempre y cuando respete este patrimonio. Y un buen uso garantiza que estarán bien conservados" y

la puntilla de José Luis Castejón, "ambas instituciones estamos condenadas a entendernos". Para Calixto Ayesa, titular de la cartera de Bienestar Social, Deporte y Juventud el tema del Centro de Discapacitados de Oncinada, donde confirmó la ampliación de 24 plazas.

VENTA DE VIVIENDAS EN AYEGUI

PRÓXIMA ENTREGA

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



FINANCIACIÓN

- ❖ Financiados al 80%
- ❖ Primer Año 6% (mercado) Sigüientes Años 6% (variable)
- ❖ Plazo de hasta 25 AÑOS
- ❖ Sin gastos de subrogación, ni amortización, ni cancelación anticipada

CALIDADES

- ❖ Calefacción Individual
- ❖ Tarima de elondo
- ❖ Puertas en sapelli
- ❖ Carpintería de aluminio + climalit
- ❖ Fachadas ladrillo caravista + cotegrán
- ❖ Cerámicas de 1ª calidad

Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 55 19 33 / 55 46 11

El Consorcio Turístico de Tierra Estella invertirá este año 20 millones de pesetas

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

El 16 de enero en el Ayuntamiento el Consorcio Turístico de Tierra Estella celebró una asamblea para dar a conocer a los socios de esta entidad las actuaciones previstas para el presente año, así como de las inversiones que serán necesarias para llevarlas a cabo. En estos momentos el Consorcio cuenta con 58 socios, siendo 28 organismos públicos (como Ayuntamientos o la Mancomunidad de Montejurra) y el resto de iniciativa privada; el pasado 1997 se registró la entrada de once nuevos asociados, los consistorios de Arróniz y Viana, y nueve propiedades de particulares.

Y siguiendo con el pasado año, también en esta asamblea se dedicó parte del tiempo para recordar el programa de actuaciones de 1997 como fueron la presencia del Consorcio en FITUR (Feria Internacional de Turismo), en el III Salón Internacional de

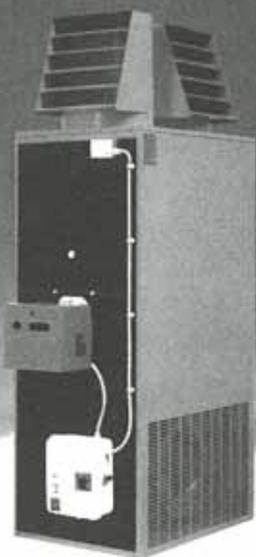


Turismo Pirenáico, la Feria de Pau (Francia) o a Expovacaciones. Se encargó asimismo de la organización de las Jornadas Internacionales de Turismo Rural que en el mes de octubre acogió la ciudad de Estella, y por segundo año consecutivo de las cenas culturales del verano. También se pudo contar con su presencia en la Feria de Artesanos que Estella celebra en julio, en los "mercados de antaño" (igualmente en junio) y en la festividad de la Virgen del Puy.

Por otra parte, y en el campo de la comunicación, el Consorcio Turístico de Tierra Estella edita un boletín trimestral donde da a conocer sus actividades y la oferta de la que se dispone en la zona; además, y ya dentro del 98, prepara la publicación de una guía de la merindad con un comentario de cada uno de los municipios de la comarca, y se está realizando un archivo fotográfico propio de su zona de influencia.

Y por supuesto, el ambicioso plan de marketing, que en palabras de Fernando Ederra, Presidente del Consorcio, pretende "que el atractivo turístico de la zona se conozca fuera de nuestras fronteras y que sea un activo económico a explotar. Un plan de actuaciones para diez años que marcará las tareas a realizar, siempre teniendo en cuenta los recursos económicos con los que vamos a contar y que sea fle-

GENERADORES DE AIRE CALIENTE



SUMINISTROS URBASA, S.L.



ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

*Mantenga caliente
su negocio
con generadores
de aire caliente*

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX. 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)

xible, de acuerdo a la efectividad del momento que las propuestas puedan ser cambiadas o no".

MAYOR IMPLICACION

Y para el presente año las actuaciones que llevará a cabo el Consorcio Turístico de Tierra

Estella se dividen en siete bloques: consolidación de este organismo, valorización de los recursos que se disponen, un plan de formación, conformar una oferta a corto plazo, comercializar dicha oferta, su promoción y, finalmente, la creación de nuevos recursos turísticos.

Si profundizamos en cada uno de estos bloques nos encontramos por ejemplo, que en el caso de crear, comercializar y promocionar una oferta a corto plazo se planea crear paquetes de visita, generalmente de un fin de semana, donde los atractivos turísticos propuestos son la ruta de los monasterios, el parque de Urbasa-Andía programas festivos de pueblos, paseos a caballo, ruta del vino, o aquel otro del verano donde el deporte se conjugará con las visitas guiadas. Asimismo se crea un programa específico para la tercera edad y escolares, enviando información a los orga-



nismos de influencia de estos colectivos, como clubes de jubilados o centros de enseñanza.

Pero para que se pueda ofertar es necesaria una demanda, y aquí entra la cuestión de valorizar los recursos propios; el Consorcio pretende que al menos el 75% de los Ayuntamientos de Tierra Estella, así

como los establecimientos particulares de la zona sean conscientes de que deben poner la primera línea su atractivo turístico, señalizándolo, cuidándolo y por supuesto con la garantía de un buen servicio.

Para estas campañas el Consorcio cuenta con un total de 20,8 millones de pesetas, una cantidad que se sufragará por una parte gracias a la subvención del Gobierno de Navarra, 12 millones, y de otra con la aportación de los socios del mencionado consorcio, quienes pagarán 3.000 pesetas por cada participación. Dichas participaciones no son igua-

les para todos los integrantes de este organismo turístico, sino que se reparten, en el caso de los Ayuntamientos, en función del número de habitantes y de los kilómetros cuadrados que poseen, y para establecimientos particulares, dependiendo de la actividad a la que se dedican y de cuántas personas participan en el negocio. Así las cuotas dependerán del número de participaciones que se le adjudique a cada implicado, que deberá multiplicar esta cantidad por las 3.000 pesetas a las que asciende la unidad de participación este año.

Participaciones e implicación

En el transcurso de la asamblea dos quejas se plantearon por parte de los socios. En una el Alcalde de Bargota se quejaba del baremo que se sigue a la hora de establecer el número de participaciones, "un sistema que nos perjudica a los pueblos de menos habitantes pero de más terrenos comunales que a los más poblados pero sin terreno municipal". Por su parte el Alcal-

de de Abárzuza pidió al Consorcio que se implicara más a la hora de mediar con las instituciones forales, a lo cual se le respondió que este organismo no había surgido con ese fin, sino el de promoción y ayuda, "porque hacernos cargo de cada uno de los problemas particulares de cada consistorio o establecimiento no sería posible" replicó Ederra.



MAURO
Mobiliario

Ctra. Logroño, 41
Tel. 55 23 36 • Fax 55 23 36
AYEGUI

ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses
de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

ROMA
BAR

Platos
combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

"El Paso": una huella que perdura 40 años después

Textos: M.M. / Fotos: R.V.

En la década de los cincuenta el régimen de Franco se regía por la camarilla de los tecnócratas, gentes que no se caracterizaban por una defensa a ultranza de los valores de la España caudillista, sino que a éstos las puertas del poder se les habían abierto por su preparación académica. Precisamente esta relajación del ideal franquista propició la radicalización de los grupos clandestinos, una tendencia a la que tampoco fue ajena el arte; y es que el gobierno autómatas y gris de estos tecnócratas había contagiado a muchos autores que crearon un campo monótono, arcaico y retrógrado.

Pero aquellos que no quisieron plantar su caballete en ese paisaje aburrido, miraban más allá de los horizontes de esta España apagada viendo cómo en el resto del mundo el arte acampaba en lugares nuevos. Era necesario que la revolución llegara también aquí: había materia, con gentes como Chillida, Tapies u Oteiza, y había ganas, muchas ganas de traducir esto en castellano, pero no en lengua cañí, sino en verbo universal. Así en febrero de 1957 los artistas Rafael Canogar, Luis Feito, Juana Francés, Manuel Millares,



Manuel Rivera, Antonio Saura, Pablo Serrano, Antonio Suárez y los críticos Manuel Conde y José Ayllón firmaron un manifiesto donde proclamaba su deseo de revitalizar la vida artística española sin criterios dogmáticos.

Era el llamamiento a una pintura y escultura combativa y revulsiva que fuera capaz

de sacudir esos espíritus tranquilos y uniformes que se recreaban en valles y bodegones de la España oficial. Hombres y mujeres que parecían haber olvidado aquella otra faceta de la que se compone en arte: la que vive debajo de la carne y ávida busca tendencias y emociones que entonces sí, deben traspasar la frontera

de la epidermis. Pero ya decimos, eran años de obras realizadas a flor de piel. En su corta vida, tres años, hubo de todo: abandonos, como el de Serrano, Francés y Suárez, nuevas incorporaciones, con el escultor Martín Chirino y el pintor Manuel Viola, manifiestos, reuniones, exposiciones... y el final, porque al cumplir su principal objetivo, tal y como ellos lo describen en la última comunicación de mayo del 60, "hemos combatido la apatía (...) y se ha contribuido a la afirmación de una pintura que responde a nuestra propuesta de apertura hacia las corrientes universales y a la recuperación de ciertas constantes españolas". ¿y ahora qué?, se preguntaban los miembros de "El Paso", ¿seguimos manteniendo un colectivo por mantenerlo a pesar del peligro de estancamiento?, ¿o le damos

MEDICINA HOMEOPÁTICA

Equilibrio natural para el organismo

Juan I. Inza
Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta
Tel. 550968
31200 ESTELLA (Navarra)

Mikeo
DECORACION - REGALOS

Plza. Santiago 2 • 55 33 09
Estella/Lizarrá




BEHERAPENAK



REBAJAS



un nuevo impulso, con nuevas corrientes que han aparecido en estos tres años?. Pero al final se impuso la individualidad creativa de cada uno de ellos, y como después y todo, se había llegado a la meta propuesta, El Paso dejó de existir.

40 AÑOS DESPUES

El 15 de enero, a las once del mediodía, el Museo Gustavo de Maeztu iba a presentar una de las exposiciones más ambiciosas que ha albergado la pinacoteca estellesa. Y es que aquellos artistas del "PASO", se han reunido cuarenta años después, no ya en aras de aquel objetivo revulsivo, sino para mostrar al público el medio, un medio con mayúsculas, con que lograron instaurar nuevas corrientes en España.

Y venían los propios autores ha recordar desde la distancia que dan 40 años cómo habían sido aquellos días; ahí estaba Rafael Canogar, Martín Chirino, Luis Feito y Antonio Suárez, acompañados de Laurence Iché, viuda de Manuel Viola, Mari Navarro, viuda de Manuel Rivera y Susana Spadoni, hija de Pablo Serrano. Faltaban Juana Fran-

cés y Manolo Millares, ambos fallecidos, y su grave enfermedad retiene en París a Antonio Saura, para quienes todos mandan un saludo.

¿Por qué Estella?, nos preguntamos todos, y el Director de Caja de Ahorros Municipal de Pamplona, Manuel López Merino, cuya entidad bancaria con motivo de su 125 Aniversario ha sido la promotora de esta exposición, dice "porque es una ciudad de una gran sensibilidad, ávida de actos culturales y con un magnífico museo dirigido estupendamente por Camino Paredes. También por razones de justicia distributiva, porque Caja Pamplona está en toda Navarra y procuramos repartir eventos de este tipo en la Comunidad Foral, y finalmente por cuestiones de hospitalidad, porque tanto el Museo como el Ayuntamiento de Estella nos lo han puesto muy fácil para acoger aquí la exposición de El Paso.

DOS SALAS MAS

Y si por la mañana había sido la presentación para los medios de comunicación, la

tarde se reservó para la inauguración al público de esta muestra que por su amplitud ha requerido habilitar dos salas más del Gustavo de Maeztu. Estas salas, que suman un total de 110 metros cuadrados y que están situadas en el sótano del edificio, se vienen utilizando para talleres de pintura y cursos de arte, pero su acomodo para acoger una exposición ha supuesto un acondicionamiento de 2 millones de pesetas. La partida ha sido sufragada casi en su totalidad por Caja Ahorros Municipal de Pamplona, colaborando también el Ayuntamiento de Estella.

La Directora del Museo Gustavo de Maeztu dice que su uso será muy ocasional "porque de forma permanente nos resultaría imposible ya que habría que reforzar la vigilancia y en estos momentos no se dispone del personal suficiente". Pero se planea que en la futura bienal de Estella pueda acoger toda la muestra completa, ganadores y seleccionados, que en esta ocasión deberán repartirse entre el museo y la Casa de Cultura.

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



*Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.*

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

INO

LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA



ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

La música es un elemento
constructivo universal,
acércate a ella, en

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



CINE

LUGAR: CONS. JULIÁN ROMANO

PRECIO: 400 PTAS.

200 PTAS. CON MEGAPLAN



• INGLÉS PARA EMPRESAS

• TODOS LOS NIVELES Y
TODAS LAS EDADES

• CLASES DE CONVERSACIÓN
CON PERSONA NATIVA

MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA

AUTOESCUELA EL JOY

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15

ESTELLA

Tel. 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 123012
PAMPLONA

C/ Irulzarrea, 17-B
Tel. 170005
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 163506
MENDILLORRI • PAMPLONA

JULIA ROBERTS



LA BODA DE MI MEJOR AMIGO

Julianne se enamoró de su mejor amigo
el día que él decidió casarse con otra

APTA

DÍA: SÁBADO 31 DE ENERO / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.
DÍA: DOMINGO 1 DE FEBRERO / HORARIO: 20:00 h.

Julianne (Julia Roberts) y Michael (Dermot Mulroney) han hecho un pacto: si cumplen 28 años y ninguno de los dos se ha casado, se casarán el uno con el otro... y su cumpleaños número 28 está por llegar. La boda de mi mejor amigo es una comedia romántica acerca de dos amigos que parten de una posibilidad casi imposible y llegan a una realidad inimaginable. Michael está a punto de casarse con otra. Es el clásico triángulo amoroso: el chico, la novia y la mejor amiga del chico; en la cual el destino y la tradición son arrojados como si fueran granos de arroz... ¡dulce, romántica, armoniosa! ¡Está usted en la boda del año! ¡Se ruega etiqueta! ¡No olvide su regalo! ¡No se la pierda! ¡No la olvidará jamás!

THE GAME

+14 AÑOS

MICHAEL DOUGLAS

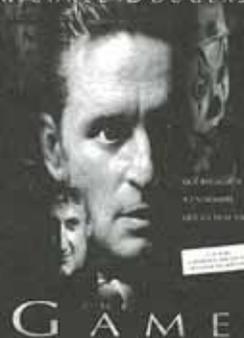
Qué le regalarías a un hombre que lo tiene todo...

DÍA: SÁBADO 7 DE FEBRERO / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: DOMINGO 8 DE FEBRERO / HORARIO: 20:00 h.

Nicholas Van Orten (Michael Douglas), es un todopoderoso hombre de negocios que recibe de su hermano Conrad (Sean Penn) el regalo de cumpleaños de su vida.

Se trata del acceso a una misteriosa y nueva forma de entretenimiento en la que todo puede perderse y con una sola regla: no hay reglas. Cuando Van Orten se da cuenta en qué consiste el juego ha llegado demasiado lejos y ya es muy tarde para retroceder.



TRAVOLTA/CAGE

CARA A CARA (FACE OFF)

+16 AÑOS

Para capturarlo se convertirá en él

DÍA: SÁBADO 21 DE FEBRERO / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: DOMINGO 22 DE FEBRERO / HORARIO: 20:00 h.



Un despiadado agente del FBI, Sean Archer (John Travolta) debe investigar la localización de un arma biológica letal colocada por su acérrimo enemigo, el sádico terrorista Castor Troy (Nicolas Cage). Este se encuentra en coma, y Archer decide tomar prestada su cara mediante una complicada operación quirúrgica para, con la identidad de Troy, llevar a cabo su misión.

Pero las cosas se tuercen cuando Troy sale del coma, se transforma en Archer y causa auténticos estragos en su vida, en el trabajo, y en casa. Con el mecanismo de la bomba en marcha, la tensión va aumentando, convirtiéndose en un juego mortal tanto para Archer como para Troy, que, atrapados irónicamente en el cuerpo de su enemigo, intentan salvar la cara, es decir, su propia cara.



ACTIVA



video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 55 10 12 • ESTELLA / NAVARRA

Ven a conocer los TELEVISORES



Panasonic 100Hz
con definición
Digital,
preparados para
la Televisión
Digital

TAQUILLA: Se abrirá en todo caso media hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta.

NOTICIAS

La película de Alejandro Amenábar **ABRE LOS OJOS** se ha convertido en una de las grandes revelaciones del festival de cine de Sundance y ha sido adquirida por la distribuidora Live Entertainment para su exhibición comercial en EEUU. Con esta compra Abre los Ojos se ha convertido en la cuarta película (de 103 presentadas) que encuentra distribuidor en esta edición del festival, al que los compradores acudieron con extrema cautela debido a los malos resultados del año pasado.

El estudio de Steven Spielberg, Dreamworks, ha solicitado una copia del filme. Los copresidentes de Live Entertainment, declararon que "Abre los ojos es una película increíble y Alejandro Amenábar es un director visionario". Los productores de la película, Fernando Bovaira y José Luis Cuerda, no quisieron especificar por cuánto se ha vendido, pero posiblemente sea una de las cifras más importantes que se ha pagado por una película española en el extranjero.

También se cerró el trato para la distribución internacional, que correrá a cargo de Summit Entertainment. La única crítica aparecida hasta la fecha ha sido en la revista especializada Variety, según la cual Abre los ojos es "ambiciosamente compleja, perturbadora y de una factura espléndida", y su "sólido guión y dirección inteligente" deberían hacer de ella un éxito en su estreno en el extranjero. Abre los ojos se presentará en el Festival de Berlín.

Su estreno en EEUU se prevé para mediados o finales de este año, en cinco grandes capitales, y haciendo énfasis en la figura de Amenábar para su promoción.

PROXIMAMENTE

EL HOMBRE HA SIDO EL MAYOR LOGRO DE LA EVOLUCIÓN...
HASTA AHORA.



TAQUILLA

La Taquilla se abrirá en todo caso media hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones.

En la página de Internet de Cinéfilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos, podrás reservar entradas y hacer sugerencias. Nuestra dirección es <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

Capacidad de la sala 168 espectadores
Máximo de espectadores por fin de semana 504
% Indica el porcentaje de ocupación

VOLCANO	
329 Espectadores65,27 %
CONSPIRACION	
265 Espectadores52,57 %
PODER ABSOLUTO	
220 Espectadores43,65 %

PROXIMAMENTE



VALEN

**MOBILIARIO DE COCINA,
BAÑO y ELECTRODOMESTICOS
ARMARIOS EMPOTRADOS
MESAS y SILLAS**



Mesas y Sillas

SI TE GUSTA, AHORA PUEDE SER TUYO
Y PAGARLO HASTA EN 18 MESES SIN INTERESES

Tiendas Confort

Cocinas

*Para tu cocina
podrás elegir todas las medidas
formas, colores, combinaciones...*

Te presenta
TU CASA

*Cocinas completamente equipadas
Últimos modelos
Electrodomésticos "primeras marcas"
Diseño por ordenador*



Especialistas en TU CASA

POLIGONO MERKATONDOA, 20 (FRENTE AL CAMPO DE FUTBOL) • TFNO Y FAX 54 61 16 • ESTELLA

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, reserva de entradas y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

A recuperar posiciones

Después del descanso navideño, la actividad para todos los conjuntos de la S.D. Zalatambor ha sido muy intensa en los diferentes frentes de competición.

Empezando por los senior, el año 97 había dejado el equipo en una situación comprometida, pero el comienzo del 98 ha sido mejor, ya que se consiguió la victoria por 5-3 en el derbi frente al Superfos. Además, este pasado sábado tras un largo desplazamiento hasta Santander, Perfiles Sintal cosechó un punto tras empatar a tres goles frente al Garajes Dolnar.

Hay que destacar que las lesiones de Aguirre y Alvaro y la baja por sanción de Ion Ander están siendo cubiertas con grandes actuaciones por Andoni en la puerta y Andueza del sub-23, que debutó esta semana. En lo que respecta al sub-23, los pupilos de Carlos Santamaría fueron derrotados por 3-4 frente al Xota B, y esta semana por 6-4 contra el Promorrija. Hay que recordar que su objetivo principal es seguir aportando jugadores al primer equipo, y lo están cumpliendo con creces.

El Bar Estación de la cuarta división estellesa sigue teniendo una marcha muy irregular, alternando victorias difíciles con derrotas incomprensibles, por lo que su entrenador Josean Díaz de Cerio deberá seguir trabajando duro.

Las chicas de Panadería Artesana, pese a llevar dos puntos en su casillero, todavía no conocen la victoria. Esperemos que se consiga en este 1998.

La competición en los Juegos Deportivos Navarros está llegando al final de la primera fase, y los distintos equipos tienen muy complicado el acceso a la fase de campeones.

Los cadetes de Restaurante Izarra tras la derrota de este sábado deberán luchar hasta el último partido para conseguir el segundo puesto.

Los entrenados por Juan Tomás y Jorge de Antonio (Cafetería Lerma) siguen su línea habitual, a la espera de participar en la Copa.

Por último, los infantiles de Bar Volante dirigidos por César Andueza cayeron ampliamente ante el líder Padre Dehón por 11-2. La noticia en esta categoría es que la S.D. Zalatambor creará otro equipo más para la competición de Copa.



Andoni Pagola ha defendido con éxito la portería en su vuelta



La asociación de padres de Oteiza rinde un homenaje al profesor José Luis de Antonio

Texto: M.M. / Fotos: cedida

Es costumbre en Oteiza que el último día de clase antes de las fiestas de Navidad, los niños reciban un pequeño obsequio del Olentzero. Así, el día 19 de diciembre todos los escolares del Colegio Público San Salvador se reúnen en la Casa de Cultura de la localidad a la espera de que el viejo carbonero les vaya llamando para recibir este sencillo anticipo navideño. Y de pronto, entre la lista de nombres de los alumnos salió el de aquel que desde hace 25 años es uno de sus profesores, José Luis De Antonio.

Sorprendido "don José Luis", en este pueblo el don más que un tratamiento de respeto es un apelativo cariñoso para quienes llevan mucho tiempo entre los lugareños, recibe entonces de mano del Olentzero un regalo. Era una bandeja conmemorativa de estas bodas de plata como maestro de Oteiza, un abrecartas y un reloj con los que la Asociación de Padres y Madres del Colegio quisieron rendirle un sencillo homenaje por su labor docente con tantos y tantos niños del pueblo.

Y dice la Presidenta de esta Asociación, M^a Carmen Martínez, "que era lo mínimo que podíamos hacer para un hombre que ha dedicado tanto tiempo a los más peque-

ños de Oteiza, de los que además ha sabido ganarse su cariño". Querían que fuera una sorpresa por lo que la compra se hizo de forma muy disimulada en Estella, labor de la que se encargaron tres mujeres de la asociación, Maite Salvatierra, M^a Jesús Aramendía y Carmen Apesteguía. Mereció la pena, porque era visible la emoción del homenajeado cuando abrió los regalos, un gesto al que las gentes del pueblo que se encontraban en la Casa de Cultura respondieron con un cálido aplauso.

SITIO DE HONOR

José Luis De Antonio nació en Villatuerta el 18 de febrero de 1949 realizando sus estudios de magisterio en Pamplona. Su primer destino fue Donamaria, donde tras unos pocos meses pasaría a la escuela de Oteiza, lugar donde sigue practicando la docencia después de 25 años. Casado con Pilar Unanua, tiene dos hijos, Ana y Miguel, que también han pasado por las aulas de su padre. Su mujer dice que es "un enamorado de su profesión, por lo que no le había dado mucha importancia a este aniversario. Pero la verdad es que vino a casa emocionado ya que no se esperaba nada. Y la placa la ha colocado en un sitio de honor, en la mesa del comedor, y se la enseña a todos los que nos visitan".

Bar
KATKETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Bar
ALDAY

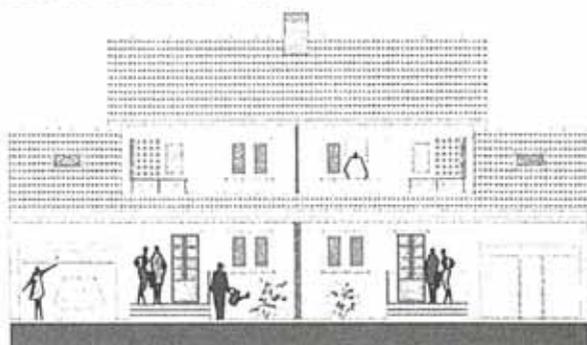
C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

UNIFAMILIARES

EN VILLATUERTA VIVIENDAS PAREADAS PARCELA MÍNIMA: 225 M²



ALZADO PRINCIPAL



ALZADO PRINCIPAL

SITUADAS EN LA MEJOR ZONA

JUNTO AL AYUNTAMIENTO,
CENTRO DE SALUD Y ZONA DEPORTIVA

MATERIALES DE 1ª CALIDAD



SECCIÓN LONGITUDINAL



SECCIÓN LONGITUDINAL



PLANTA BAJA

PLANTA PRIMERA



PLANTA PRIMERA

PLANTA BAJA

**COMENZADAS
LAS OBRAS**

15.800.000

7% IVA no incluido.

RESERVAS GARANTIZADAS POR CAJA RURAL DE NAVARRA



CAJA RURAL
DE NAVARRA

PROMUEVE Y CONSTRUYE:
PROMOTORA Y CONSTRUCTORA EL TXORI, S.L.

TEL. (948) 54 14 16 • TEL. (948) 34 11 23 • TEL. 989 / 23 14 64

Contestador Automático 24 HORAS

INFORMACIÓN:



El ayuntamiento de Los Arcos quiere que la fiesta de San Vicente vuelva a la ermita

Texto: M.M. / Fotos: R. V.

No se explica José M^o Blasco, Alcalde de Los Arcos, cómo la fiesta en honor a San Vicente, "la única de las ermitas del pueblo que el consistorio celebra, porque las demás, San Sebastián, San Blas y San Lorenzo es cosa de sus cofradías", ha podido perder gran parte de su tradición. Y es que hace 48 años esta fiesta tenía como escenario el templo dedicado al templo, situado en el término conocido como Yániz, a donde subía la juventud en carros decorados.

Entonces, desde un ventanuco de la ermita tiraban las rebanadas de pan, para poco después repartir en garrafas el vino. Ya a la tarde los mozos, acompañados de unos músicos que se contrataban para la ocasión, recorrían las calles del pueblo llamando a la puerta de las mozas para recibir la vitualla con qué preparar la merienda. Y gran parte de todo esto se ha perdido, sólo queda la tradición de repartir el pan y el vino, ahora la "rebucha" es desde el Balcón del Ayuntamiento y el caldo llega civilizadamente embotellado.

También entonces existía la Cofradía de San Vicente, que



según el Alcalde, "al menos hace 450 años que llevaba organizando esta fiesta". El posible sentido para esta repartición de pan y vino nos la da el Párroco de Los Arcos, Javier Sagasti: "antiguamente las cofradías tenían dos vertientes, por un lado la espiritual con el fomento a la figura del santo que lleva-

ba su nombre, y otra social que se traducía con ayudas a los más pobres." Y en tiempos de carestía a las gentes les venía muy bien este obsequio de alimento.

Un regalo que como decíamos antes, actualmente y después de la correspondiente bendición, se realiza desde el balcón del Ayuntamiento. En esta ocasión los encargados de arrojar al público concentrado en la plaza las 1.400 rebanas procedentes de 500 barras de pan fueron de un lado la corporación, con su Alcalde al frente ayudado por los concejales Jesús Imas, Florencio Escarza, Jesús Cirauquí, José Miguel Martínez y Antonio Blasco (faltaban por motivos laborales Jerónimo Gómez e Ignacio Yániz), el aguacil Alfonso Sesma; el Juez de Paz, José Manuel Arellano; y los niños que

Primera ermita del Camino de Santiago en Los Arcos

A la ermita de San Vicente le cabe el honor de ser la primera que el peregrino se encontrará en el Camino de Santiago que abarca el municipio de Los Arcos. Está situada en el término de Yániz, nombre que alude a un despoblado medieval desaparecido pero del que queda constancia en las Constituciones Sino-

dales (1523) que se escribían en el arciprestazgo de la Berrueza. Actualmente se encuentra en ruinas, y data del siglo XVIII, siendo pues de estilo barroco, al que responde su única nave rectangular. Del término se conservan restos arqueológicos de época romana, así como una necrópolis medieval.

Bokatas
con pan recién hecho

Bokatas Frías
Bokatas Calientes / Bokatas Especiales
Entrantes Especiales / Fritos variados
Sandwiches / Caprichos mejicanos

Pigor

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

Relojería Artesa
le da la hora
y la temperatura

RIEZZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

ZULOAGUIERO

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

durante la misa habían actuado como monaguillos, Iñigo Echeverría y Yoar Oyón.

Y tras un escaso cuarto de hora de esta lluvia de maná, llegó el momento de repartir las 400 botellas de vino de tinto y claro, de la Bodega Cooperativa San José de Los Arcos; el pan procedía de las dos panaderías locales, Abrego y Romero, de los que por cierto se reservaron cinco kilos para la Residencia de Ancianos. En total para celebrar este acto el Ayuntamiento contaba con un presupuesto de 200.000 pesetas.

SIN AUTORIDADES

La jornada había comenzado temprano, con los auroros de la localidad recorriendo la localidad anunciando la fiesta. Ya a las doce del mediodía, en la parroquia de Santa María, se celebró una misa a cargo del párroco Javier Sagasti, quien en su homilía recordó la figura de San Vicente, que fue martirizado en Valencia en el siglo IV. Ninguna autoridad asistió al acto, habiendo sido invitados el Consejero de Educación y Cultura, Javier Marcotegui; el Director General de Cultura, Santiago Arellano y el Consejero de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Ignacio Martínez Alfaro.

Quizá el año que viene sea inexcusable su asistencia si se cumplen los deseos de la corporación de retornar la fiesta



a su escenario antiguo, a la ermita de San Vicente que actualmente está en ruinas. Se quiere reconstruirla, para lo cual calcula el Alcalde serán necesarios

unos doce millones de pesetas, y de paso poner en marcha la Cofradía de este santo, un paso que ya se ha dado con el reparto de estampas por todo el pueblo invitando a adherirse a ésta.

Pero de momento, las que eran llamadas "las fiestas de la juventud o de los mozos", siguen sin contar con sus comidas en cuadrilla a la sombra de la ermita. Se hacen en casas particulares o en los locales que tengan, mientras que la corporación para su almuerzo se trasladó a un restaurante de la localidad. Pero en el ánimo de todos estaba la idea de que, posiblemente, sea la última vez para tornar de nuevo a San Vicente después de casi medio siglo.



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)

CENTRO FUJI

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

Tus fotos en 1 hora a 29 ptas.+ IVA



Te lo llevamos
a casa
☎ 556087

Don

restaurante / catering

Menú

menú del día
platos combinados
platos para llevar

P^a Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

CRISTINA ESTETICISTA



C/ Sancho el Sabio, 5-3^oEF
(Frente al aparcamiento)
Tel. 55 15 14
31200 ESTELLA

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MAQUILLAJE PERMANENTE •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES
Y CORPORALES • AROMATERAPIA •

Aventuras y desventuras de una mujer a la que no le dejaban separarse

El pasado noviembre, obtuve por fin la separación legal de mi marido. ¿Por qué digo "por fin"? Porque me ha llevado 13 meses conseguirla. Ya sé que esto no es lo normal, pero también creo que mi caso no debe de ser único.

Cuando fui a ver a un abogado para decirle mis intenciones de separarme, le expliqué los motivos, que se resumen en que ya no le quería, después de años en que había perdido la esperanza de que las cosas cambiaran. No me importaba perder posición social, ni estatus económico, aún sabiendo que mi aportación en este estatus y posición social había sido grande, ya que cuando yo empecé a salir con él, con 17 años, era ayudante de albañil, cambiando varias veces de trabajo y en nuestros primeros años de matrimonio, yo ganaba más que él. Le ofrecí mis conocimientos y apoyo emocional, hasta que descubrí que había creado un monstruo, una persona que no ponía límite a su ambición, pasando por encima de nuestro matrimonio.

En esas circunstancias, entré en una depresión. Ante mis quejas, sus respuestas eran: "De qué te quejas, con la calidad de vida que tenemos", y cosas parecidas.

Impotente, y tras cinco años de esperar que esa situación cambiara, además de sufrir cosas que no puedo contar, llegué a enterarme que lo que tenía era una depresión somatizada, con la que convivía desde hacia casi dos años. Fue cuando decidí que, ya que no podía cambiar mi matrimonio, debería deshacerlo, sobre todo porque ante tanta frivolidad y desatención, yo había dejado de quererlo, e incluso de respetarlo.

Conjuntamente con mi abogado decidimos solicitar la separación, sin sacar trapos sucios y aducir, como única causa, la falta de amor por mi parte. Yo estaba segura que esto era suficiente porque: Por una parte, la Constitución me garantiza el derecho a mi intimidad, y entendía que no era necesario revelarla para conseguir la anulación. Por otra, me hice a la idea de que iban a ser diez meses aproximadamente de pasarlo mal hasta que todo acabase definitivamente (separación de bienes incluida), y luego acabar con la conciencia tranquila.

Me concedieron la separación, se dictaron las medidas provisionales y todo quedó listo para la separación definitiva. Pero a mi marido se le ocurrió apelar, con lo cual, tuvimos que ir a juicio. Este escrito pretende ser una denuncia y comenzaré por la primera:

El juez que debía llevar el caso estuvo todo el tiempo de baja, por lo que pusieron una jueza suplente. Esta jueza escuchó y vio reacciones y actitudes, además con mucha amabilidad. Pero los jueces suplentes no dictan sentencia y fue el juez que no escuchó ni vio, el que lo hizo, basándose en el

resumen del alegato de mi abogado y el de mi marido. Es pues, una injusticia que algo tan importante como un pleito lo lleve un juez y dicte sentencia otro.

Basaron su apelación en que, en mi estado de depresión no sabía lo que me convenía, y que estaban seguros de que, cuando me encontrase mejor, me arrepentiría de esta decisión, y que mi marido que me adoraba, quería cuidar de mí.

Y esta es mi segunda denuncia: el juez que no estubo en todo el juicio dictaminó en mi contra, sin tener en cuenta mi decisión de separarme. Sentí que con su sentencia me había quitado el derecho para decidir sobre mi propia vida, me habían invalidado para saber qué era lo que me convenía para mí misma.

En fin, sentí que me habían anulado, en base a mi proceso depresivo, lo cual no contribuyó a mejorarlo. Estaba angustiada y deprimida; ¿y si me obligaban a volver con él, a mi anterior vida de desesperación? Yo estaba decidida a separarme de él y por eso fui yo la que apeló esta sentencia y el resultado de ésta, después de todo este tiempo es que me han concedido la separación otros jueces.

Comparando las dos sentencias, se ve que la primera fue un puro marujeo: el juez se basó exclusivamente en las declaraciones de los testigos, dejando de lado las pruebas fehacientes que justificaban la imposibilidad de reanudar una convivencia. Por el contrario, la sentencia dictada por los tres jueces se ceñía exclusivamente a las pruebas que no mienten. Pero, entre tanto, ¿qué ha sucedido conmigo? Fue duro tomar la decisión de la separación, hacerla pública y escuchar todas las sandeces que llegaban a mis oídos. Fue duro que una parte de su familia me negara incluso el saludo. Fue duro sentir que tiraba por la borda casi 19 de mis 36 años. Fue duro pasar por el proceso judicial cuando él apeló: amigos que te traicionan porque le deben favores personales, cometiendo incluso perjurio. Comprobar el egoísmo de la persona que ha sido el centro de tu vida durante más de la mitad de ella. Fue duro escuchar la revocación de la separación, basándose en que no pude demostrar la falta de afecto, y discriminando mi opinión, en base a que yo estaba deprimida (¿y por qué?). Para mí todo esto era demencial. Fue duro sufrir los abusos que la posición de mi marido le permitía infringir (no físicos, si de otros tipos), y luego tener que leer cómo me adoraba (y estos aún no han acabado, pero eso ya es otra historia, también personal). Fue duro esperar durante, aproximadamente nueve meses, la vista que decidiría mi futuro, a veces, imaginando lo peor. Fue duro sentir que me negaban el derecho a decidir por mí misma, a coger las

riendas de mi vida para intentar rehacerla. Así que, después de trece meses en los que me he sentido estafada, dolida, sola, a veces incomprendida, insultada... legalmente estoy como si acabara de pedir la separación y me la hubieran concedido. Ahora espero la liquidación de bienes, pero eso, como ya he dicho, ya es otra historia. Será difícil pero ya no están en juego los sentimientos, y ya no me será tan duro.

Pero en estos 13 meses he descubierto quién merece la pena y quién no; gente que me ha apoyado incondicionalmente, a pesar de todo lo que les han contado, pero que conociéndome han creído en mí y me han ayudado a vivir. He salido más que en todos los años de matrimonio y he ampliado mi mundo. He ido superando, día a día, el dolor y, ahora, soy más fuerte. He comprendido que la POSICION DETERMINA LA PERSPECTIVA, y aunque siempre ha sido bastante empática, lo que me hacía ser una persona liberal, ahora he comprendido que, casi todo, salvo el egoísmo, es valorable, comprensible y tolerable.

Ahora tengo, por fin, un ex-marido. Para quien no ha pasado por esto le parecerá vergonzosa mi alegría pero sé que habrá muchas mujeres que se sentirán reflejadas en ella. Y también las habrá que no tengan el valor para hacer algo así. Quiero animar a estas últimas a que busquen en sí mismas el coraje necesario para dar el paso. Creo que les servirá de ayuda echar la vista hacia atrás, hacia su pasado reciente, que en el fondo no es más que una sucesión de momentos presentes ya pasados y a su actual presente, para darse cuenta de lo que tendrás en el futuro, en su porvenir, porque el futuro en realidad, no son más que una sucesión de momentos presentes "por venir". Porque cuando te encuentras en un momento definitivo, o te defines ante el momento, o el momento te define a ti. Haz uso de tu libertad y confía en ti. El resto será tu recompensa. Yo, hoy, puedo decir que soy feliz: sé lo que no quiero, me he conocido un poco mejor y soy dueña de mi vida.

Yo, en un momento de lucidez me hice esta reflexión y digo en un momento de lucidez porque el deterioro es tan progresivo y lento, que a veces no llegas a percatarte del cambio que se va produciendo en la relación, y casi olvidas lo que era querer a un hombre y estar bien con él, creyendo que este presente es lo normal.

De cualquier forma, sí que se debería llamar la atención de los jueces para que, en casos como éste, actúen respetando la libertad de elección de las personas, porque, de otra forma, las consecuencias son, puedo asegurarlo, muy dolorosas...

...y también en turismos

Automóviles MARCO,

Nº1 en ventas*

en Tierra Estella

Hemos sido los primeros en Servicio.
Primeros en dar garantías.
Y primeros en recibir su confianza.
Por eso hemos sido el Nº1
en ventas de turismos y furgonetas
en Tierra Estella.
Y queremos celebrarlo ofreciéndole un descuento
sin precedentes. Venga a vernos.
En **Automóviles Marco** ya le estamos esperando

PEUGEOT

406 DIESEL HASTA

545.000

PTAS. MENOS

PEUGEOT

306 DIESEL HASTA

400.000

PTAS. MENOS



**PEUGEOT 106
Long Beach 1.4**

Hasta
350.000
ptas. menos



PEUGEOT 306 XSDT

Hasta
400.000
ptas. menos



PEUGEOT 406 SRDT

Hasta
545.000
ptas. menos

*Fuente: Matriculaciones de la Dirección General de Tráfico acumuladas a mes de diciembre de 1997
Oferta válida hasta final de mes para vehículos en stock. Incluye Plan Prever, no acumulable a otras promociones en vigor.

Automóviles MARCO



Avda. Carlos VII, 29 • Tel. 55 18 97 • ESTELLA

su concesionario **PEUGEOT**



BAQUEDANO:

El Gobierno de Navarra establece en 28,4 millones la indemnización de los aprovechamientos maderables

La Consejera de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Vivienda del Gobierno de Navarra, Yolanda Barcina, y el Presidente del Concejo de Baquedano, José Miguel Azpilicueta, firmaron el pasado mes de diciembre un convenio por el que se acuerda la indemnización correspondiente a los aprovechamientos maderables en la Reserva Natural del Nacedero del Urederra, establecida en 28.415.593 pesetas.

En la firma del convenio estuvieron presentes, además de la Consejera y el Presidente del Concejo de Baquedano, el Director General de Medio Ambiente, José Torres y el teniente de Alcalde de la localidad, José Ignacio San Martín. Tras la firma del convenio, el Concejo de Baquedano renuncia a cualquier reclamación económica o acción legal, iniciada o futura, en concepto de cualquier aprovechamiento exclusivamente maderable.

La Ley Foral 6/1987, de 10 de abril, de Normas Urbanísticas Regionales para la Protección y Uso del territorio declaró Reserva Natural el Nacedero del Urederra, en la cual los aprovechamientos de madera quedan prohibidos. Asimismo, la Ley Foral de Ordenación del Territorio y Urbanismo establece que las limitaciones singulares y efectivas que resulten incompatibles con el ejercicio de actividades y uso tradicionales y consolidadas se indemnizarán por la Administración.

“¡Zzzas!!!!”

(chasquido de látigo al aire, al viento)

Hay que pensar diferente, no vale seguir “igual” o sin cambios sustanciales en la trayectoria que la humanidad (en sentido genérico de especie) ha mantenido hasta la actualidad que conocemos/vivimos. Hemos demostrado científicamente/físicamente/tangiblemente que somos la plaga superior de la vida animal en el planeta llamado Tierra/Gaia (en nuestros lares culturales), sin contar que estamos sometidos permanentemente (ley de probabilidades) a que nos caiga un “pedrusco espacial” de letales consecuencias para la frágil carne/textura humana a nivel global o parcial..., o que los volcanes empiecen a tirar calientes exabruptos en colosales cantidades como para no poder respirar sin botellas de oxígeno (¿ciencia ficción apocalíptica?...), o cualquier idea de las triquillones que se puedan especular hacia el futuro. No es para tanto, pero tampoco para descuidar... el “Niño” está juguetón... pero como se levante el “Padre” y encima patriarcal/machista... no te quiero ni contar (mi deseo y lo escribo, es que se levante “la Madre” y nos manden a todas las personas y sin distinción sexual, a una sociedad juiciosa y sostenible lo “mejor posible”, que como digo al principio y por observación experimental, dudo mucho de que nadie, ni nada, sea perfecto. Eso sí, el derecho a evolucionar individual y colectivamente. (más estados conscientes, lúcidos, sensuales de “felicidad”; o, menos dolor, enajenación, violencia, etc.)

La política está como está y sólo a través de ella podremos salir de la barbarie. Pensad. Pensad que lo Humano (en neutro) ha creado maravillas... y ya está todo dicho al respecto (en todas las diferentes culturas humanas), pero Marx, Carlos Marx, elaboró teorías/pensamientos que

más tarde han venido a darle la razón (no sólo él, claro/noski): la Historia, la Vida, es una LUCHA DE CLASES (de intereses opuestos) y tiene, por necesidad, que existir una realidad sociocultural/física que plasme las diferentes “materialidades/realidades... y entenderse-las es otra cosa. Hoy no es así y así es: Hay diferencias sociales, mal reparto de la riqueza, especulación, deforestación, genocidios... CAOS hoy, CAOS ayer, CAOS mañana?. “Mañana” no puede haber CAOS, de llegar a ello de forma perversa no tendremos existencia la especie humana para contarlo (si no minimizamos el caos), o de contarlo lo haríamos en condiciones de degradación supina; la VIDA seguiría por ello como lo hace en la Luna o en el Sol, en el universo desconocido y el poquitín que conocemos.

Para no seguir y avanzar lo suficiente, para no cansarse de PENSAR DIFERENTE, para cambiar los modos de hacer (individual y colectivamente) no hay cosa mejor que andar refrescadas-os de mente con el mismo cuerpo para siempre hasta la inacción a ser posible, lo demás, accidente; es decir: acortar la vida innecesariamente?. Rosa Luxemburgo murió asesinada por la mala bestia del capitalismo que aún campea por el mundo, dueño de todo, señor de la miseria más real e intragable. La ECOLOGIA nos enseña que la VIDA bien merece. Aurrera; “lee, discute, difunde”... para seguir, para empezar. LA UNION HACE LA FUERZA... y con RAZON-eso ni te lo cuento. Sin RAZON/JUSTICIA cualquier cosa. ¡Viva Zapata!. Gora!

*Rosa Luxemburgo- para empezar-

PEIO M^o SENOSIAIN EUZAGA.

Miembro de CUE-LKB (Candidatura Unitaria de Estella- Lizarrako Kandidatura Batua)



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Carnicería - Charcutería
B. Aguinaga



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

Pueblos que saben vibrar al unísono

Texto: **Jomavagar**; Fotos: **Adorinda**

Las Navidades son fechas entrañables, preñadas de sentimientos enriquecedores con mezcla de otros que rezuman nostalgia y algo de tristeza. Estos últimos sentimientos, ordinariamente son superados por la alegría intensa, basada en el acontecimiento religioso de la Navidad.

Los pueblos pequeños sienten la vibración de los pequeños acontecimientos con más intensidad que los que

viven en grandes ciudades. Tal vez se deba a la influencia que ejercen los campos desnudos con su color rojizo, hambrientos de la nueva semilla o el influjo de los vientos ululantes que invitan a recogerse al calor del hogar.

Todo lo que signifique la ruptura de lo ordinario, constituye un acontecimiento.

Así podemos calificar el festival navideño celebrado en Ancín con la colaboración de las corales de los pueblos de Ancín, Acedo, Mendaza, Zúñiga, Legaria y un

grupo de jóvenes de San Vicente de Paul, de Pamplona.

Relatar un festival navideño, sin más, me parece ocioso e intrascendente. El festival celebrado en Ancín reviste un significado especial que quiero hacer resaltar. Un festival puede ofuscar con el colorido del decorado, con la riqueza de las vestiduras

o con una orquestación refinada.

Nada de esto se dio en el festival de Ancín.

No hubo lujosa escenografía, ni grandes orquestas, sin embargo, se dieron grandes valores por la calidad de las actuaciones, que fueron selectas y bien ejecutadas y por las actitudes de los actuantes que nos ofrecieron una velada amena y divertida.

El contenido del programa consistió en una simpática e inofensiva inocentada, seguida de una canción rítmica con un grupito de alumnas de la maestra

Maria Jesús Echegaray.

Siguió una divertida comedia navideña con tema humorístico-religioso y un repertorio variado de villancicos.

El ejemplo de la unión de estos pueblos que actuaron en colaboración me trae a la memoria unas ideas que nos ofrece Khalil Gibran en sus obras completas:

"Cantad y bailad juntos y regocijaos, pero dejad que cada uno de vosotros esté solo, tal como están solas las cuerdas del laúd, aunque vibren con la misma música".



El festival

El festival interparroquial de Valdega se celebra cada año en una parroquia de las localidades que componen este valle. Y la organización, que corre por

cuenta del arcipreste de la zona, Pedro José Hernández, en esta ocasión quiso que al festival se uniera también un aperitivo para todos los presentes.

P^o Inmaculada 19, 4^o. Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11 ESTELLA

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- IRACHE. CHALETS. NUEVA PROMOCION.
- LARRIÓN. PRECIOSO CHALET CON TERRENO.
- AYEGUL. PISOS EN CONSTRUCCION. ENTREGA INMEDIATA

Venta pisos

- ESTELLA. Avda. Yeri. 2ª altura, sin gastos, buen estado.
- ESTELLA. Avda. Guipúzcoa. Amueblado, sin gastos. Excelentes vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Navarrería. Locales.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estadio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Apartamento. Una habitación.
- ESTELLA. C/ Zalatambor. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. Pra. San Juan. 3º, sin ascensor, a estrenar.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. 2 apartamentos. Sin servicios comunes.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con hujera.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. Pisos de 90 m. A estrenar.
- ESTELLA. C/ Gebala. Exterior. Cocina montada.
- ABARZUZA. Piso a estrenar. Con mejoras.
- AYEGUL. Precioso piso. Buen precio.

- AYEGUL. Pisos en construcción. Próxima entrega. Préstamo concedido.
- LARRIÓN. Piso amueblado. Sin gastos. Económico.
- LOS ARCOS. 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m. trastero.
- MURIETA. Piso 3 hab. 2 baños. Calefacción y garaje. Buen precio.

Venta Casas

- ESTELLA. Belástegui. chalet con terreno y piscina.
- ABARZUZA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABARZUZA. Casa pequeña. Bien situada. Económica.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar, barata.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AZCONA. Casa rústica con amplia terraza.
- BEARIN. Casa con hujera amplia y terreno.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.

- GALDEANO. Casa a estrenar. Excelentes vistas. Buen precio.
- IRACHE. Nuevos chalets.
- LARRIÓN. Chalet con terreno, frondoso y piscina.
- LUQUIN. Casa con terreno y nave.
- MIRANDA DE ARGA. Vivienda adosada, a estrenar.
- VILLAMAYOR. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.
- VILLATUERTA. Casa barata para rehabilitar.
- ZUBELQU. Casa con terreno y piscina.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

Alquiler Pisos

- ESTELLA. C/ Fray Diego.
- ESTELLA. P^o Inmaculada.
- ESTELLA. Avda. Yeri.

Alquiler locales

- ESTELLA. C/ Valdeallín. 100 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. P^o Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.

- ESTELLA. Merkatonda. Nave 300 m.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda.
- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.
- AYEGUL. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajas

- ESTELLA. C/ Navarrería. Local amplio. 150 m. Buena construcción.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m. Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. C/ Tafalla. 75 mts. con sobretipio.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. Puzas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarrería. Bajera pequeña. Económica.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- ACEDO. Granja acondicionada y terreno.
- ZUDAIRE. Almacenes.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 m.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Preciosas vistas.
- ABARZUZA. Solar urbano.
- ABERIN. Solar de 760 m. Vistas excelentes.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- MURIETA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

PROMIXAS PROMOCIONES:
Apartamentos en Estella.
C/ Valdeallín. Ascensor.
Varios tamaños.

Galcíbar, un tinto de la bodega San Salvador de Arróniz, distinción de oro en una cata internacional

Texto: M.M.; Fotos: R. V.

En la entrada de las oficinas de la Bodega San Salvador, de Arróniz, hay un documento antiguo que certifica que en 1888 un tinto de la localidad en la Exposición Universal que se celebró en Barcelona había logrado una medalla de plata. En esa misma pared cuelga otra medalla, ésta de oro, que en la feria de radio turismo organizada por la revista "Gastronomía XX", logró en 1997 un tinto crianza del 94. Y ahora un tercer galardón vendrá a sumarse a esta galería de premiados que promete dejar pequeños los muros: el conseguido por otro tinto, responde al nombre de "Galcíbar 95", que en la cata internacional "Bacchus'97" ha conseguido la distinción de oro.

Este certamen, creado por la Organización Internacional del Vino (organismo con sede en París y que aglutina a 40 países), en su segunda edición se celebró en Madrid desde el 13 al 16 de diciembre. La organización, que corrió por cuenta de la Unión Española de Catadores, ofreció



No creía que iba a estar entre los mejores

"Yo siempre que mezclo pienso que me ha salido muy bueno, pero esto de la cata es muy subjetivo, y aunque a mí me gustaba no creía que iba a estar entre los mejores". Quien habla es Manuel Ruiz, el enólogo de la Bodega San Salvador, donde lleva trabajando un año. "Fue un proceso un poco problemático de maduración, pero como luego en la producción hubo ese control previo después ya no hubo ningún problema más". Y el premio avala ese trabajo con un tinto que se compone del 95% de tempranillo y el 5% de cabernet sauvignon, que pasó tres meses de crianza en barrica nueva. Su aroma es balsámico, con carácter, que gana de día en día en la botella. Desde la bodega se aconseja su consumo a 16°, siendo muy apropiado para acompañar con guisos de carne, embutidos y quesos muy curados.

una extensa lista de participación: catorce naciones con un total de 660 caldos. Y el jurado, compuesto por 50 catadores de todo el mundo decidió galardonar con el "Bacchus de oro" en la categoría de tintos de tres a cinco años a dos vinos navarros, "Piedemonte crianza coupage 1994" de Bodegas Piamonte y a "Galcíbar 1995" de la Bodega San Salvador de Arróniz.

Otros once caldos navarros recibieron su premio, aunque esta vez de

plata, como es el caso del "Chardonnay Reserva 1994" de Bodegas Castillo de Monjardín en el apartado de blancos fermentados o envejecidos en madera, que junto con el de Arróniz son las únicas presencias galardonadas de Tierra Estella en todo el certamen.

225 SOCIOS

En 1947 un grupo de 240 pequeños productores de uva de Arróniz deciden dar una salida común a toda su producción que hasta el momento, en su mayor parte, iba a parar a pequeñas bodegas de cada casa. Nació así la Bodega San Salvador, situada en una nave en la carretera que va a Allo,

Aina
FOTOGRAFÍA

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
Nada en un monitor
antes de hacerse la fotografía!

TUS FOTOS EN 1 HORA
a 29 ptas. + IVA

CENTRO FUJI

**MASAJE
TERAPÉUTICO**



- CONTRACTURAS
- DOLORS DE ESPALDA
- REFLEXOLOGÍA PODAL
(Zonas reflejas del pie)
- LUMBAÇOS
- ESQUINCES
- CERVICALES

Esther Alcega

Tfno: 55 36 99



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

y que hasta 1995 permaneció invariable. Es en esta fecha, y con un presupuesto de más de 200 millones se acomete una gran reforma donde a la bodega se añade un nuevo almacén de 800 metros cuadrados, un ala para oficinas, txoko y sala de barricas, así como una modernización de maquinaria con nuevas cubas de acero inoxidable, recubriendo con una resina especial los antiguos depósitos de cemento y se compró una línea de embotellado.

Al día de hoy tenemos pues una bodega con 225 socios, cuyo presidente es Antoni Cilveti Huici, y donde trabajan cuatro personas: Edgar De Goñi, Gerente, Manuel Ruiz, enólogo, Rodrigo Mauleón, en tareas de administración, y Luis Manuel Uriarte. En cuanto a viñedos la cooperativa en total cuenta con 350 hectáreas de las cuales 250 son de tempranillo, 45 de garnacha, 25 de cabernet sauvignon, 20 de viura y 10 de merlot. Y después de la concentración parcelaria que ha vivido Arróniz se piensa dedicar aproximadamente 100 hectáreas más para este cultivo, sobre todo de tempranillo y merlot.

Una uva que este año ha dado dos caldos ganadores gracias a su calidad que según Edgar De Goñi principalmente debe esta virtud "al factor humano porque en Arróniz la gente está muy mentalizada a que la vida va a ser el futuro del pueblo, así que la miman y cuidan mucho". Pero también

inciden otras cuestiones, como el hecho de que la zona disfrute de un clima similar al de la Rioja-Alavesa (tierra de los más grandes vinos), que la uva tenga solera y años para dar un buen resultado final (la garnacha es antigua y el resto tendrá unos quince años) y el control realizado por el enólogo de la uva ya antes de la vendimia, recolectando pues sólo aquellas que pasan un baremo de calidad alto, por lo que a la bodega sólo llegarán las mejores.

1,8 MILLONES DE LITROS

En bodegas San Salvador se trabaja con las tres variedades de caldos: el tinto, el rosado y el blanco, siendo del primero del que más se produce, un total de 1,2 millones de litros durante la campaña 97-98, y a partes iguales va la elaboración de los otros dos, 300.000 litros cada uno. Las diferentes variedades de tinto se elaboran por separado y sólo cuando llegan a botella o en las garrafas para la venta a granel es cuando el enólogo mezcla los caldos de las uvas. Y parte se deja para la crianza en barricas, un proyecto para el cual la Bodega San Salvador cuenta con 225, y visto el espacio que sobra en la sala, bien se podría añadir, de momento...

Y de esta particular combinación se han logrado sacar las dos "joyas" de la casa, los laureados tintos, "Galcibar Crianza del 94" y "Galcibar 1995". El mismo nombre, topónimo de un terreno

comunal de Arróniz se dedica para el rosado (100% garnacha) y para el blanco (100% viura), mientras que el título de "Castiluzar" (otro paraje de la localidad) se deja para la rama de vinos más jóvenes (con un blanco, otro rosado y un tempranillo).

Hemos pasado pues, y lo dice su gerente, de una bodega creada más para el autoconsumo a una donde el vino se vende al exterior, tanto a nivel nacional como internacional. Y las ventas en 1997 le supusieron a los socios unos beneficios de 175 millones gracias a ese manantial de oro... morado.



rebajas

En los establecimientos del grupo

EXPO-SOFÁ
MUEBLES-DECORACION



MUEBLES

Hnos. URRIZA

**200 SOFAS DISTINTOS DONDE ELEGIR
50 MODELOS EN PIEL**

Avda. Guipúzcoa, 7
(junto al surtidor de Zaldu)

Tel. 55 10 05

ESTELLA

C/ Garcia Ximénez, 4

Exposición: c/ La Estrella 15

Tel. 55 09 98 • Fax. 55 34 56

ESTELLA

rebajas

...y además pague en 12 meses al 0% de interés

El Club de Jubilados de Acedo ya cuenta con local

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

Justo en frente de la iglesia de Acedo, y compartiendo jardín, hay un edificio que data de 1936; pero como llegó la guerra, el inmueble, que había proyectado el arquitecto pamplonés Urmeneta como escuela, deja de construirse y no volvería a remontar piedra hasta algunos años después de finalizada la contienda civil. Aquella casa tenía, (y tiene) dos plantas,



con el primer piso destinado a dos enormes aulas (una para chicas y otra para chicos), además de dos despachos, y el de arriba con un par de viviendas para los maestros.

La escuela había sido inaugurada en 1958 siendo sus primeros maestros Benjamina Chasco para las niñas y Bernardino Segura para los niños, tareas que más adelante desempeñaron José Antonio López y Sofía Martínez. Esta última queda finalmente en solitario como profesora cuando se decide juntar a ambos sexos en una sola aula, la de las chicas; la otra clase se aprovecha de inmediato: eran los primeros años de la televisión y como no todo el mundo podía comprarse uno el concejo decide adquirir esta "pequeña pantalla" para uso y disfrute de todos los vecinos. Nace así el teleclub, que más tarde acaba-

ría convirtiéndose en bar gestionado a subasta por particulares.

Pero al llegar la concentración escolar, hará unos 25 años, los niños de Acedo pasan a depender de Los Arcos, con lo que ahora es la otra sala la que se queda vacía. No pasa lo mismo con aquellos despachos destinados a los antiguos profesores que son aprovechados para instalar en uno la secretaría y en el otro el consultorio médico. Mientras la antigua clase va acogiendo cursillos que se organizan en la localidad, bien de manualidades o de bailes de salón.

En 1994 se forma un club de jubilados, y animados por una vecina del pueblo, Asun Fernández, así como por aquella antigua maestra Sofía Martínez, toma cuerpo la idea de que su local podría muy bien aprovecharse de aquella

aula ahora vacía. Y es que 42 metros cuadrados invitan a este club de 62 socios a ocuparlos, máxime cuando el lugar está muy bien conservado siendo sus últimas obras de hace 6 años cuando se arregló el tejado.

PLAN FAMILIAR

El 8 de mayo de 1997, el Consejero de Bienestar Social, Deporte y Juventud, Calixto Ayesa, firma un convenio de colaboración con el Concejo de Acedo y con la Asociación de Jubilados para cofinanciar las obras de reforma de este local. Así, tras dejar constancia de su firma sobre el papel, de un lado el consejero y de otra el Presidente del Concejo Luis José Gastón y el de la Asociación de Jubilados, Domingo Martín, se quedaban comprometidas todas las partes para costear estas labores de reforma.

Y de un presupuesto de 8,2 millones de pesetas, el Gobierno de Navarra aportaba 3,3 millones, mientras que el Concejo de Acedo contribuía con 4,8 millones y el club de jubilados con 150.000 pesetas. Con este dinero se sufragarían las tareas de arreglo del tejado, servicios, renovación de fontanería y cambio de la iluminación y de los pavimentos, algo que terminó el pasado

nio de colaboración con el Concejo de Acedo y con la Asociación de Jubilados para cofinanciar las obras de reforma de este local. Así, tras dejar constancia de su firma sobre el papel, de un lado el consejero y de otra el Presidente del Concejo Luis José Gastón y el de la Asociación de Jubilados, Domingo Martín, se quedaban comprometidas todas las partes para costear estas labores de reforma.

Y de un presupuesto de 8,2 millones de pesetas, el Gobierno de Navarra aportaba 3,3 millones, mientras que el Concejo de Acedo contribuía con 4,8 millones y el club de jubilados con 150.000 pesetas. Con este dinero se sufragarían las tareas de arreglo del tejado, servicios, renovación de fontanería y cambio de la iluminación y de los pavimentos, algo que terminó el pasado

Y de un presupuesto de 8,2 millones de pesetas, el Gobierno de Navarra aportaba 3,3 millones, mientras que el Concejo de Acedo contribuía con 4,8 millones y el club de jubilados con 150.000 pesetas. Con este dinero se sufragarían las tareas de arreglo del tejado, servicios, renovación de fontanería y cambio de la iluminación y de los pavimentos, algo que terminó el pasado

Y de un presupuesto de 8,2 millones de pesetas, el Gobierno de Navarra aportaba 3,3 millones, mientras que el Concejo de Acedo contribuía con 4,8 millones y el club de jubilados con 150.000 pesetas. Con este dinero se sufragarían las tareas de arreglo del tejado, servicios, renovación de fontanería y cambio de la iluminación y de los pavimentos, algo que terminó el pasado



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

Bar Volante

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA



mes de diciembre.

Ahora, tras estos cambios, nos encontramos con una enorme sala donde las ocho mesas dispuestas para los futuros visitantes se reparten de forma holgada por todo el local. Una de sus paredes está destinada a armarios, mientras que la del frente es una sucesión de grandes ventanas orientadas al sur y que ofrecen una magnífica panorámica del pueblo. Por otra parte una puerta corrediza comunica directamente con el tele-club, "lo que nos permite estar en contacto con la vida del pueblo" dicen Domingo Martín y José Luis Álvarez de Eulate, Tesorero de la Asociación de jubilados, "y eso nos hace estar en plan familiar, todos juntos porque en actos importantes seremos un solo local".

Ahora están pendientes de la fecha de la inauguración y de ultimar los detalles ornamentales del local, aunque am-

bos apuntan que no estaría nada mal "una estatua de Asun al fondo", refiriéndose a esta vecina, Asun Fernández, que tanto les ha ayudado a crear el local. Como tampoco se pueden olvidar de Sofía Martínez, que junto con Domingo y José Luis encabeza esta junta provisional de la asociación de jubilados, que podría renovarse una vez el club abra sus puertas.

¿Actividades? , "lo primero era tener el local, y ahora que ya lo tenemos, pues nos podremos sentar y hablarlo con tranquilidad", dice Domingo Martín, "aunque seguro que con Asun y Sofía no nos han de faltar actividades ni propuestas". Y el resto, con muchas ganas, como lo demuestra que el año pasado, y a falta de este sitio donde concretar cosas, ya pudieron ingeniárselas para organizar un viaje a Fuenterria y otro a San Ignacio de Loyola.

Bar BSTOP

**ABIERTO DESDE LAS
8:30 DE LA MAÑANA**

**GRAN VARIEDAD DE
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ
ALMUERZOS**

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

BREVES



Aniversario

El 7 de febrero hace 50 años que **Julio y Marga** se casaron. Desde aquí tus hijos y nietos queremos felicitáros y deseáros que tengáis suficiente paciencia y salud para llegar a las de platino.

Besos de todos

Actividades organizadas por el Grupo Ecologista de Estella

El programa de actividades que el Grupo Ecologista de Estella ha preparado para este año son:

■ **CURSILLOS:**

- Flores secas
- Cultura de diferentes árboles, semillas, planta, injertos, esquejes, etc.,

■ **EXCURSIONES:**

- Laguna de las Caña • Las Bardenas • Atapuerca (Burgos) • Itoiz

■ **CAMPANA RECICLAJE DE GRASAS CASERAS (jabón)**

■ **BAJADA DEL EGA**

■ **AZARO EKOLOGIKOA-NOVIEMBRE EKOLOGICO:** Se compondrán de tres charlas-debate, acompañadas de exposiciones, todavía sin definir.

Por San Valentín

Para tus mejores momentos

WOTO SU
VOGUE

MOMENTS
ALFEX
OF SWITZERLAND



Marian Zabala

JOYERIA RELOJERIA

calle nueva, 4 tel. 55 39 68
estella

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

YV CAMPEONATO DE FÚTBOL

ESTELA Y OMARCA

CLASIFICACIONES

DESPUÉS DE
LA 16ª JORNADA

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
VINOS PALACIO DE EZA	15	13	1	1	102	43	40
BAR IZARRA	15	13	1	1	81	34	40
BAR KOPAS	14	9	3	2	64	37	30
CONSTRUCCIONES SAINZ	15	8	4	3	68	51	28
BAR SOLANA	15	8	2	5	67	41	26
DISCO BAR DICKEN'S	15	7	4	4	77	64	25
ELEC.MEC.ONCINEDA	15	6	4	5	41	38	22
RESTAURANTE ARRONIZ	15	6	2	7	46	56	20
GAZTERIA	15	6	1	8	66	82	19
TEMPLO	15	5	2	8	55	79	17
EGA INF. C. ERNESTO	15	5	1	9	42	68	16
CER. BAÑOS EGURZA	15	4	0	11	48	80	12
BAR IZASKUN	15	3	2	10	58	87	11
BALSABERRIA	15	3	0	12	42	62	9
BAR OSLO	15	2	1	12	58	93	7

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CADENA MASTER	16	14	0	2	108	40	42
CAMPING ACEDO	16	13	2	1	88	46	41
CARPINTERIA LARUMBE	16	11	2	3	67	45	35
MOTOCUBO NAVARRA	16	9	3	4	98	77	30
CERVECERIA NAVARRO "A"	16	9	1	6	67	55	28
PASTAS GUEMBE	16	8	3	5	83	69	27
DEPORTES GARIN	16	6	6	4	70	56	21*
DEPORTES ARAN	16	6	3	7	65	77	21
CONSTRUCCIONES MOSAICO	16	5	3	8	68	72	18
SEGUROS VITALICIO	16	5	1	10	63	76	16
BAR 44	16	4	4	8	74	92	16
VENTA LARRION	16	4	4	8	54	84	16
CARROC. Y GRUAS ZUASTI	16	4	3	9	54	83	15
CARPINTERIA LUQUIN	16	3	5	8	59	79	14
LOS ELECTRICOS	16	3	1	12	57	104	10
ELECTRICIDAD FIJA	16	2	3	11	50	80	9

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
AGZ INMOBILIARIA	17	16	0	1	108	52	48
URKO MUSICAL	17	11	2	4	108	59	35
BEROKIETA	17	11	2	4	81	35	35
EST. SERVICIO VELAZ	17	11	2	4	93	68	35
IMPRESA JORDANA	17	10	2	5	81	81	32
BAR REST. IRAXOA	17	10	1	6	82	67	31
TRANS. SAINZ-CODIGO	17	9	1	7	108	84	28
BOUTIQUE INFANTIL	17	9	1	7	96	78	28
BAR RONCESVALLES	17	7	2	8	76	98	23
CONSTRUCCIONES IBANEZ	17	7	1	9	86	88	22
BAR BERRI	17	7	1	9	76	92	22
BAR STOP	17	5	3	9	73	103	18
CERVECERIA NAVARRO "B"	17	5	2	10	61	79	17
INTER SPORT IRABIA	17	5	1	11	69	83	16
BAR ARALAR "B"	17	5	1	11	74	100	16
CONFECCIONES JOSETXU	17	4	2	11	66	102	14
BAR ARALAR "A"	17	4	1	12	65	85	13
GAU TXORI	17	4	1	12	70	99	13

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
LUBRICANTES GULF	16	12	4	0	111	50	40
AUTODILSA OPEL	16	10	6	0	96	43	36
BAR IRIVER	16	11	3	2	80	51	36
CARP. METALICA PEREZ	16	10	4	2	125	66	34
BAR KATXETAS	16	10	3	3	109	73	33
BAR MALE	16	10	2	4	115	59	32
BAR ESTACION	16	9	2	5	61	52	29
FRUTAS EGA	16	8	4	4	69	56	28
ZAMAKIROBA	16	8	2	6	84	84	26
REST. PORTAL NAVARRA	16	5	3	8	72	87	18
EXCAVACIONES F. OSES	16	4	4	8	76	85	16
FONTANERIA F. SAINZ	16	5	1	10	67	78	16
BAR ZULOBERO	16	5	0	11	60	72	15
GASOLINERA LA LLANADA	16	4	0	12	74	97	12
POLIDEPORTIVO AYEGUI	16	3	0	13	62	91	9
DISCOTECA TROVADOR	16	1	1	14	54	120	4
HAIZEA	16	1	1	14	42	193	4

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

Degustación de Café

Servicio de panadería y ultramarinos

ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA

Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA

C/ Fray Diego, 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELA

impresora
JORDANA

Fotocopias GUSTAVO DE MAEZTU, 5 / TEL. 54 69 41 / ESTELA

COLOR

Impresiones a todo color con costo más bajo gracias a la:
Impresión DIGITAL

**Te ofrecemos
todos estos servicios**

MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES INFORMÁTICA

Matemáticas Windows
Lengua Word, Excel, Etc.
Latín PREPARACION
Literatura DE OPOSICIONES
Comentarios de texto



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1º • Tel. 55 42 23



Bar Izaskun

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRIMERA DIVISION

Templo	2	Bar Izarra	7
Cer. Egorza	1	Bar Solana	0
Ega C. Ernesto	3	Bar Dicken's	3
Elec. Oncoñeda	2	Bar Oslo	2
R. Aroniz	7	Bar Izaskun	4
Palacio Eza	8	Gazteria	4
Balsaberria	10	Const. Sainz	0

TERCERA DIVISION

B. Ronces	6	I. Jordana	7
Bar Aralar A	5	Gau Txori	3
Bar Aralar B	5	B. Stop	6
B. Infantil	5	B.R. Iraxoa	3
C. Jovetur	2	AGZ Inm.	9
Bar Berri	9	Urko Musik	5
Velaz	4	L.S. Irabia	3
C. Ibañez	4	Berokieta	10
Navarro B	6	Sainz-Cod.	13

CUARTA DIVISION

P. Ayegui	4	Zamakiroba	8
Bar Iriver	1	Opeñ	1
Kabestas	6	F. Sainz	2
Zulobero	2	C.M. Perez	7
Trovador	1	Bar Male	15
Llanada	1	L. Gulf	8
Frutas Ega	4	Ex. F. Osés	4
Haizea	3	B. Estación	9

PRÓXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION

EQUIPO	EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Bar Izaskun	Bahaberrri	VILLATUERTA	01	12:00
Bar Oslo	Vieso Palacio Eza	VILLATUERTA	01	18:00
Disco Bar Dicken's	Rest. Aroniz	VILLATUERTA	01	19:00
Bar Solana	Elec. Mec. Oncoñeda	VILLATUERTA	01	20:00
Bar Izarra	Ega Inf. C. Ernesto	VILLATUERTA	01	21:00
Bar Kopas	Cer. Baños Egorza	VILLATUERTA	01	21:00
	Templo	VILLATUERTA	01	22:00

SEGUNDA DIVISION

Carpintería Lujan	Los Electricos	E.T.P.	01	11:00
Seguros Vitalicio	Vieso Larrion	E.T.P.	01	17:00
Coñacera Navarro A	Bar 44	E.T.P.	01	18:00
Pastas Guembe	Carpintería Larrumbe	E.T.P.	01	19:00
Electricidad Fija	Deportes Ganin	E.T.P.	01	20:00
Construcciones Mosaico	Motocub Navarra	E.T.P.	01	20:00
Deportes Aran	Camping Aceido	E.T.P.	01	16:00
Cadena Master	Carroz. y Grietas Zuñi	E.T.P.	01	12:00

TERCERA DIVISION

Tram. Sainz Codigo	Inmoveria Jordana	AYEGUI	01	16:00
Bemaketa	Coñacera Navarro B	AYEGUI	01	17:00
Urko Musik	Construcciones Italez	AYEGUI	01	18:00
AGZ Inmobiliaria	Est. Servicio Velaz	AYEGUI	01	19:00
Bar Rest. Iraxoa	Bar Berri	AYEGUI	01	20:00
Bar Stop	Confesiones Joletxa	AYEGUI	01	10:00
Gau Txori	Boutique Infantil	AYEGUI	01	11:00
Bar Roncesvalles	Bar Aralar B	AYEGUI	01	12:00
	Bar Aralar A	AYEGUI	01	13:00

CUARTA DIVISION

Bar Estación	Zamakiroba	CARPA	01	16:00
Lubricantes Gulf	Haizea	CARPA	01	17:00
Bar Male	Frutas Ega	CARPA	01	18:00
Carp. Metalica Perez	Gascó. Llanada	CARPA	01	19:00
Rest. Portal Navarra	Discoteca Trovador	CARPA	01	20:00
Autodina Opeñ	Bar Zulobero	CARPA	01	11:00
Pol. Ayegui	Bar Kabestas	CARPA	01	12:00
	Bar Iriver	CARPA	01	13:00

Una victoria y una derrota del Ega Pan

SENIOR MASCULINO SEGUNDA NACIONAL

EGA PAN-TOLOSA

En el partido jugado hace quince días (domingo 11 de enero) contra el Tolosa se consiguió una importante victoria por 71-57 ante un equipo con el que posiblemente participe en la fase de ascenso del equipo de Estella.

El partido fue muy duro, sobre todo en la primera parte, en la que se llegó a ir perdiendo por 10 puntos, pero una muy buena defensa le dio al equipo una ventaja de 4 puntos al ir al descanso.

En la reanudación el partido se mantuvo muy igualado, con pequeñas diferencias a favor del Ega Pan, y fue en los últimos 5 minutos cuando el equipo estellico consiguió escapar al marcador para conseguir finalmente una ventaja de 14 puntos.

Anotadores:

E. García (5), J. Boneta (28), J. Martín (3), J.L. Mañeru (4), L. Boneta (10), R. Ayúcar (11), I. Rández (4), C. Corvo (6). También ju-



Senior Masculino de Segunda Nacional / FOTO: R.V.

garon: M. López, M. Astiz y M. Aramendia.

FINECO/LASALLE-EGA PAN

Partido intrascendente ante el Fineco/Lasalle de Bilbao (el 24 de enero) con derrota de 79-75 en un emocionante último minuto. Derrota que no influye para nada en la clasificación del Ega-Pan, ya que el Fineco jugará la fase de ascenso y el Ega Pan la de Permanencia.

Anotadores:

E. García (13), I. Rández (3), J. Boneta (29), R. Sáiz (5), J.L. Mañeru (10), L.

Boneta (6), R. Ayúcar (7), M. López (2) y M. Astiz.

Para terminar diremos que el próximo partido será en Estella ante el Arrasate-Mondragón, partido importantísimo, ya que como el Ega Pan jugará la fase de permanencia, por lo que el resultado tendrá validez para la siguiente fase. En el partido de ida se perdió por 3 puntos después de dos prórrogas. Se jugará a las 6 de la tarde el sábado 31 de enero en el pabellón deportivo.

Disco Bar Dicken's

Batidos de Frutas Naturales
Combinados • Cócteles • Cafés
Cervezas de Importación

Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella

Torneo de Fútbol Ega

RESULTADOS

JORNADA 9ª

Larrión	8	Calebrujos	1
Murieta	2	Legaria	12
Ganuzua	2	Iguzkiza	3

PRÓXIMA JORNADA

FECHA	CAMPO	HORA	PARTIDOS
17/01/98	Colonias	15:30 h.	Amescoa B-Larrión
17/01/98	Ancin	15:30 h.	Legaria-Ganuzua
18/01/98	Arbeiza	11:30 h.	Murieta-Calebruj.

CLASIFICACIONES

EQUIPO	J	G	E	P	GF	GC	PTOS
IGUZKIZA	8	6	2	0	36	15	20
LARRION	8	6	1	1	39	12	19
AMESKOA B.	7	5	0	2	46	21	10
GANUZUA	7	3	1	3	29	21	10
LEGARIA	8	1	3	4	22	26	6
CALEBRUJOS	8	1	2	5	14	42	5
MURIETA	8	0	1	7	15	64	1



• Reparamos todo tipo de televisores.

• Instalamos antenas de televisión.

MASTER 25" Monitor
94.900

MASTER 28" Bicolumna
104.900

Estreo. Sonido doble sistema Nicam/Zweiton con 2x15w. (P.M.P.O.) de potencia. 2 altavoces frontales. Teletexto. Menu interactivo (O.S.D.). Nuevo tubo Quintrix. Programas: 60+1 VCR por A/V. Bloqueo niños. Toma de auriculares. Doble euroconector. Mando a distancia.

MASTER Ramón Andueza
CADENA

C/ San Francisco Javier, 14 (Junto a Eroski) • Teléfono: 55 42 16 • ESTELLA

Nuevo plano de la Asociación de Comerciantes

La Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarrá ha reeditado 30.000 ejemplares del anterior plano de la ciudad donde se reproducen todos los establecimientos asociados. Con respecto al anterior ejemplar,

que data de hace tres años, se introducen algunas novedades, como la inclusión de un callejero, algunas indicaciones en euskera y castellano y la presencia de los nuevos socios en la relación de establecimientos. Los planos serán distribuidos, además de los comercios asociados en el

Hotel Yerri, la Oficina de Información y Turismo, el Camping Lizarrá y la Policía Municipal.



ESTELLA
CENTRO
COMERCIAL

TECNOS
OFIMÁTICA S.L.

**TE OFRECE
LOS CURSOS
QUE NO
ENCONTRARÁS
EN EL MERCADO**

TE ENSEÑA:

- Crear tus propias partituras
- Dibujar
- Programar
- Llevar una contabilidad

Y mucho más.
Ven e informáte

DISTRIBUIDOR SAARI-SAGE
<http://WWW.tecnosofi.com>

DISTRIBUIDOR

Airtel
TELEFONÍA MÓVIL DIGITAL

Las U.A.S., Barbarin y otras historias

De vez en cuando estamos personas que no podemos reprimir el tener que salir a la palestra dialéctica, porque las opiniones que se vierten son tan tendenciosas que no queda otro remedio.

Sra. Barbarin, en primer lugar decirle que lleva Vd. bastante tiempo intentando crear estado de opinión, pero lo hace tan mal que los lectores que no somos tontos sabemos leer entre líneas y nos damos perfecta cuenta de su filiación a las tesis más retrógradas de la derecha.

En ninguno de sus escritos hace la más mínima mención de sus correligionarios de UPN, no sé si es porque le parece que es como si no estuvieran o porque cree que no sirven o hacen poco, (aparte de poner pegas y votar a todo que no).

Le voy a decir una frase que a Vd. le va que ni pintada, "quien más exige menos hace por conseguirlo".

Como le decía, quien no se informa bien, a la hora de transmitir las cosas, lo hace mal y vd. tendenciosamente mal.

Las unidades de aprovechamiento, no llevan como vd. dice años, sino que se aprobaron este año y de forma y manera que están abiertas a mejores interpretaciones, como así sucede y de sabios es rectificar y de necios regodearse del error ajeno.

Decirlo que no es un impuesto que se haya inventado el Ayuntamiento, sino una ley que de aplicación nacional y dentro de la ley del suelo fue aprobada.

He conocido durante mi vida a consistorios que no han hecho nada, y últimamente menos. O quizá le guste a vd, la plaza de la Coronación o (perdóneme pero estoy pensando y no me salen ningunas otras obras ni buena ni mala que hayan hecho los anteriores Ayuntamientos).

También he conocido a corporaciones cuya política era no hacer nada, con lo cual no gastaba nada y así ellos contentos (los demás menos).

En cuanto a lo de los impuestos, los dueños de las bajeras lo trasladan a los compradores

o arrendatarios, eso no es problema del resto de los ciudadanos, lo que no puede el Ayuntamiento es avalar la especulación, de esos locales que están cerrados, hasta que vaya quien les dé las cantidades millonarias que piden por ellas o unos alquileres que hacen que muchos negocios no puedan abrir pues hay que trabajar para uno y para el dueño que está en casa sin arriesgar nada, bajeras por las que tratan de pagar lo mínimo al pueblo.

¿Cuántas bajeras no conocemos todos en buenos sitios que no se usan para nada, que siguen vacías porque sus dueños simplemente están especulando con ellas?. En lo que sí peca el Ayuntamiento es en no exigir el cumplimiento de la ordenanza de estética y decoro de las paredes de esas bajeras que en la mayoría de los casos son de ladrillo, están sucias y llenas de carteles, que dan una imagen marginal a muchas zonas.

En definitiva, que vd. no se entera o le informan bastante mal.

A mí como al 98% de los ciudadanos el Ayuntamiento nos han subido los impuestos lo normal y sin embargo creo que el polideportivo, el arreglo de calles, las plazas, así como la perspectiva de cines (si deja de incordiar UPN), casa de la juventud, puentes, etc... creo que salimos ganando todos.

Le adelanto para que no se coma el coco que no soy ni del PSOE y CUE, eso por si ve fantasmas, lo que sí le digo es que soy de algún metro más a la izquierda de usted, de Estella, y sin falsos estellismos de temple sin igual.

Por último decirle que sería una pena que acabaran haciendo de esta tan maja publicación de Calle Mayor y que junto a la Merindad Estellesa es la de más larga permanencia en la publicación de ámbito local, un panfleto partidista, por todo lo expuesto y no por otras causas le contesto.

Un saludo con vehemencia en mi exposición, pero sin ninguna acritud hacia Vd., y los suyos.

OTXOA

Su Oficina

Donde podrá tener al día su:

**Facturación
Contabilidad
Libros y
Declaraciones Fiscales**

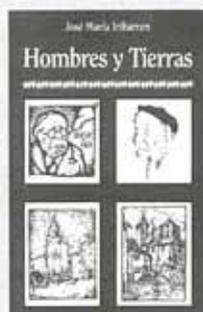
Además le ofrecemos:

- Todo tipo de procesos de datos
- Mailings
- Gestiones Administrativas
- Recadería...

Contamos con personal y medios adecuados para cada tarea y experiencia de 15 años de A.T.E. Asesores. Estamos en calle Atalaya, s/n (Polígono Merkatondoa) de Estella. Tfno: 55 63 35 • Fax: 55 63 26

SERVICIOS
DE OFICINA
Merkatondoa

LIBRO



- TÍTULO: "HOMBRES Y TIERRAS"
- AUTOR: José María Iribarren
- EDITA: Ediciones y Libros
- PAGINAS: 322
- P.V.P.: 2.200 Ptas.

"Hombres y Tierras" es una obra póstuma, que recoge como en una fecunda gavilla los mejores artículos de José María Iribarren sobre variados temas: desde la llegada de la República -que él vivió en Madrid en primera persona junto a su hermano Jesús Luis- hasta las fiestas de Estella; desde la semblanza crítica de Azaña hasta su larga conversación con Pío Baroja o sus reflexiones sobre Miguel de Unamuno; desde sus evocaciones veraniegas del Valle de Salazar hasta sus recuerdos adolescentes de su Tudela natal...

En definitiva, este libro nos dispone a rememorar las mismas preocupaciones que Iribarren tuvo como incipiente escritor, como ciudadano responsable y, en fin, como hombre preocupado por el mundo, austero y festivo a la vez. Hay que destacar -en esta cuidada edición preparada por su hermano Jesús Luis y por Angel Aguirre Baztán -el clarificador y prolijo estudio introductorio de este último sobre "José María Iribarren, Patriarca de la Cultura Navarra".

•Irrintzi

DISCO



- AUTOR: VARIOS
- TÍTULO: "BOOM '98 / EXPLOSIVE HITS"

Se trata de un doble CD importado, recopilatorio de éxitos y de origen alemán.

Este disco nos ha llamado la atención por dos razones. Primero, porque en España se editará el Boom'98 a finales de este año. Pero por supuesto con una "O" menos y claro está, con un contenido musical diferente.

Segundo, porque si el Boom'98, tendrá la coletilla (Made in Spain) fabricado en España, el Booom'98 en cambio, se contempla la frase fabricado en la Unión Europea. De este modo el doble CD se compone de diversos grupos de la geografía europea. Para definir el estilo musical del CD, podemos compararlo con una "Eurovisión discotequera". Para ser más exactos, ordenaríamos sus canciones en tres archivos: Música disco, Hip-hop y pop-rock electrónico. Lo mejor de todo es que con la unión del mercado europeo, vas a conocer grupos musicales del continente, que posiblemente en otra situación no hubieras conocido jamás. No pienses que ya tienes que cambiar tus "euros", ¡ja!. De todas formas, puede que pensemos que hablamos de un futuro próximo, cuando en realidad se trata del presente.

•Urko Musical

LA DILIGENCIA

MODA VAQUERA

C/ Príncipe de Viana, 16
Tel. 55 33 56
31200 ESTELLA
NAVARRA



C/ LA ESTRELLA, 1
Tel. 55 29 10
ESTELLA

JUNKERS
Grupo Bosch



Calderas de Gas
JUNKERS
Tecnología alemana
con 2 años de garantía

INSTALACIONES CARMELO

**FONTANERÍA, CALEFACCIÓN
GAS Y AIRE ACONDICIONADO**

**SERVICIO
908/70 64 63
24 HORAS**

ATENCIÓN INMEDIATA

**Este mes
te hemos preparado
un montón de ofertas
en micros, guitarras
y teclados.**

**Exposición
en el escaparate.**

¡¡Échale un vistazo!!

**URKO
musical**
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

Oteiza por la paz y contra el terrorismo

Oteiza, municipio de Tierra Estella con algo menos de 1.000 habitantes, volvió a protagonizar un acto cívico de especial relevancia, dadas las circunstancias que concurren en el pueblo y a gritar en silencio de nuevo a favor de la paz y contra el terrorismo.

Gobernados por una corporación compuesta únicamente por miembros de Herri Batasuna, al ser el único grupo que se presentó a las elecciones municipales, los vecinos del pueblo, al igual que sucediera con motivo del asesinato de Miguel Angel Blanco, se lanzaron a la calle el pasado sábado día 10 a las cinco de la tarde, en número que superaba con creces las 300 personas. Junto al edificio del Ayuntamiento, donde una pancarta en euskera pide desde hace algunas semanas la vuelta de los presos vascos a Euskal Herria, un crespón negro sobre una sábana blanca, colgada de las barandillas de la plaza, convocó a los vecinos que durante 15 minutos permanecieron en silencio.

Posteriormente, una manifestación espontánea y silenciosa, sólo rota por las palmadas de los asistentes, recorrió las principales calles del municipio, volviendo de nuevo hasta el punto de partida. Eran las seis menos cuarto, cuando en medio de aplausos y silencio, sólo roto por el grito de "queremos la paz", tres vecinas de la localidad recogieron la pancarta, agradeciendo una de ellas la asistencia al acto, fueron sus palabras, "que tanto nos afecta a todos".

GESTO POR LA PAZ DE OTEIZA

¿Impongo la ley... a mi antojo? ¿Derogo la ley... a mi antojo?

Siempre he tenido la duda de si podría existir un acuerdo-político entre PSOE-CUE/LKB y IU/EB o CUE/LKB y IU/EB-PSOE, en las tareas administrativas del Ayuntamiento.

Sin embargo sabemos que existe otro miembro más en dichas tareas, pero poco se le tiene en cuenta, bueno solamente en determinadas ocasiones (nombramiento del Alcalde, aprobación de presupuestos por ejemplo). Pero no es de esto a lo que me quiero referir, aunque no me aparto de hacerlo cuando existen determinadas condiciones.

Por la prensa me entero que se quiere instalar un negocio de hostelería en el sótano de la casa número 2 de la calle Baja Navarra, y que tiene acceso también por la calle Nueva. Esta actividad en los sótanos está prohibida por la LEY IMPUESTA y aprobada en pleno del Ayuntamiento, con fecha 22 de noviembre de 1995 del Plan General, que en su artículo nº 47 de ordenanzas de edificación, dice "LA PROHIBICION EXPRESA DE LOS ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERIA EN PLAN-TAS DE SOTANO".

También está prohibida esta actividad en el Plan Especial de Protección y Reforma Interior del Casco Antiguo; IMPUESTA inicialmente con fecha 8 de octubre 1986, aprobada provisionalmente por el Ayuntamiento con fecha 5 de marzo 1987, y aprobada definitivamente por el Gobierno de Navarra el 14 de junio 1987, que establece, "LOS SOTANOS NO PUEDEN ALBERGAR ESTE TIPO DE USOS COMERCIALES".

Con estas leyes, independiente de la seguri-

dad ciudadana (recordemos los siniestros en discotecas de Madrid y Zaragoza), se prima más el interés o bienestar general, que el interés particular, cosa muy lógica.

Ahora parece ser al contrario, primar el interés particular, en contra del interés o bienestar general; claro que para ello hay que DEROGAR o modificar las leyes antes mencionadas. Y esta DEROGACION o modificación la quieren llevar adelante los componentes de ese supuesto acuerdo-político, PSOE-CUE/LKB y IU/EB o CUE/LKB y IU/EB-PSOE.

El Sr. Ros manifestaba que había tres personas interesadas por el sótano de la casa número dos de la calle Baja Navarra, pero bien sabe el Sr. Ros, que no puede el Ayuntamiento dar a las tres la licencia correspondiente, solamente habrá una, la que más posibilidades tenga.

Ahora bien si SUPONEMOS (?) que para proponer una DEROGACION o modificación de estas leyes se necesitan un mínimo de tres solicitudes, podremos SUPONER (?) que dos son de tapadera.

Ignoro los motivos que lleva al PSOE-CUE/LKB y IU/EB o CUE/LKB y IU/EB-PSOE) para intentar DEROGAR estas leyes.

Si es por interés habría que pensar ¿en corrupción?

Si es por congraciarse con determinada persona, ¿habría que hablar de tráfico de influencias?

El ciudadano estellés que lea esta líneas que lo interprete de acuerdo con sus creencias.

C.M.



Interlengua

English School

Abierto el plazo de matrícula para el curso 97-98

C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tel: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL

Autos
Jacob Delafon

Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella
Lizarrar/Gazteentzako Argibide Bulegoa

CONCURSOS/LEHIAKETAK

CERTAMEN DE POESIA JUVENIL "MIGUEL HERNÁNDEZ"

Dirigido a: Jóvenes de hasta 21 años. **Contenido:** Poesía en castellano de tema y formas libre. Extensión mínima 30 versos y máxima 100. **Dotación:** De 30.000 a 60.000 ptas. **Plazo de plazo:** 12 de febrero de 1998. **Información:** Comité Organizador del VI Certamen de Poesía Juvenil "Miguel Hernández". C/ Generalísimo, 26. 03150 Daya Nueva (Alacante)

BECAS/BEHAK

BECAS DEL INSTITUTO JUAN MARCH PARA EL CENTRO DE ESTUDIOS AVANZADOS DE CIENCIAS SOCIALES

Requisitos: Titulados universitarios o de último curso de carrera en áreas de Ciencias Sociales con posterioridad al 1 de enero de 1995. **Plazo de Presentación:** 28 de Febrero. **Dotación:** 135.000 ptas brutas al mes. **Solicitudes:** Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones. C/ Castelló 77. 28006 Madrid. Tel. 91-435 42 40

TRABAJO/LANA

Se regulan incentivos en materia de Seguridad Social y de carácter fiscal para el fomento de la contratación indefinida y la estabilidad en el empleo de jóvenes desempleados (Ley 64/97)

Requisitos: podrán optar las empresas que contraten indefinidamente a trabajadores desempleados jóvenes menores de 30 años.

"PARADOS QUE SE LO CURRAN"

Es una publicación realizada por la Asamblea de Parados/as de Sestao, con el objetivo de transmitir y compartir su experiencia con otras gentes y colectivos.

Lo puedes consultar en la Oficina de Información Juvenil.

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA

• Convocatoria para la Provisión mediante concurso-oposición de una plaza de **INTERVENTOR-TESORERO** con otras funciones añadidas de forma temporal en el Ayuntamiento de Caparrosa.

Requisitos: Título de Diplomado en Económicas, Empresariales o Derecho

Plazo de Presentación de instancias: 3 de Febrero / B.O.N.: 8/98

• Convocatoria para la Provisión mediante concurso-oposición de un puesto de trabajo de **AUXILIAR ADMINISTRATIVO a media jornada en la Mancomunidad de Servicios Sociales de Izaga**

Requisitos: Grad. Esc., FP 1 o equivalente
Plazo de Presentación de instancias: 15 de Febrero / B.O.N.: 7/98

• Convocatoria para constituir, mediante concurso, una relación de aspirantes para su posterior contratación temporal, de acuerdo con las necesidades que se produzcan en los **Centros dependientes del Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea** en relación con los estamentos y/o especialidades siguientes:

Especialidades: A.T.S.-D.U.E., Auxiliar de Enfermería, Técnico Especialista en Radiodiagnóstico (T.E.R.), Técnico Especialista en Laboratorio (T.E.L.) y Fisioterapeuta.

Plazo de presentación: 11 de Febrero
B.O.N.: 5/98

HORARIOS:

Oficina de Información Juvenil:

Mañanas: De 8:30 a 14:00h.

Tardes: Martes y Jueves de 18:00 a 20:00 h.

Oficina de Información al Soldado:

Miércoles de 18:00 a 20:00 horas.

Antena de Empleo Joven-Infolan:

Martes a viernes de 10:00 a 14:00 horas.

Programa Joven de COFES

Lunes de 16:30 a 19:00 h.

Pº Inmaculada, 35 • Tel. 55 40 40

VII Campeonato Social de Badminton "Zona de Estella"

■ INSCRIPCIONES:

Hasta el 3 de febrero en la Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella, previo pago de 1.600 pesetas en la cuenta número: 910419021.4 de la CAN

■ COMIENZO:

7 de febrero

■ MODALIDADES:

Individual (masculino y femenino), doble (masculino y femenino) y mixto.

■ DIAS DE COMPETICION

Sábados en la carpa del Instituto Oncineda (Número de jornadas por determinar, en función del número de inscripciones)

■ NOTAS:

-A la hora de formalizar la inscripción, se deberá especificar la modalidad o modalidades en las que se desea competir, así como la edad

-El sistema de competición se determinará en función del número de inscripciones

-Los partidos que no puedan jugarse en su jornada correspondiente deberán ser jugados en los siete días anteriores o posteriores a su fecha oficial.

■ ORGANIZAN: Agrupación Deportiva Zona Media Occidental, Club Badminton Estella y Federación Navarra de Badminton

■ COLABORAN: Excavaciones Fermín Osés, Instituto Navarro de Deporte y Juventud, Cafetería Lema

KOPA'S



Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
 - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella



**otoño
invierno**

**hombre
mujer**



Elvira

MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

De caza y de cazadores

Elvira Ganuza

*S*iempre recuerdo parte de mi infancia unida a un mundo de bombres que cazaban. Mi abuelo, mis tíos y más tarde mi hermano se dedicaron con pasión a esa práctica cinegética, entonces bastante común en cualquier familia, sobre todo en aquellos años en los que una pieza cobrada era algo importante que llevarse al puchero.

Ellos siempre salían de casa con las clavas del día. Por lo general iban a pie, algunas veces -pocas- utilizaban el ferrocarril para dirigirse a los pueblos cercanos donde sabían encontrarían becañas, perdices o conejos, el caso es que siempre, regresaban al caer la tarde con varias piezas colgando de sus cananas de cuero.

Cuando les oía llegar, mi abuela salía alborozada al camino, y yo a su lado percibía incrustado en sus ropas un olor especial, mezcla de tomillo, hierbas del campo, corteza de árboles, olor de lavanda y de tabaco todo mezclado. Era, ya digo, un mundo de bombres y de campo, de caza y de comida, de morrales, de cananas y de cuero, un revoltijo de olores que una vez creí percibir en una droguería antigua, pero del que nadie nunca me supo dar razón...

Ellos pateaban el campo y las sierras, mientras a lo lejos, en sus caminatas un suave oleaje de cerros azulados se desvanecía entre la niebla y la distancia. Cuando volvían traían en sus cuerpos el color, el olor y el sabor de la montaña, y en la mirada algo extrañada, ese fulgor intenso que deja en la retina la contemplación de los viejos caminos.

Hoy en día la caza no se practica como antes, los lugares que antaño parecían inaccesibles hoy se conquistan mediante coches potentes. Cuando el primer sol oreá la escarcha, esa belada sonrisa de la mañana, las reses cautelosas están todavía escondidas en las laderas.

En tiempos de mi abuelo nadie hubiera sido capaz de descubrirlos, pero hoy los cazadores -algunos- despliegan un maletín misterioso y de él extraen un aparato provisto de largas antenas y en la pantalla aparece nítidamente dibujada la ladera. El aparato

en cuestión es un sensor de calor que identifica cualquier cuerpo caliente por mucho que se esconda.

Allí, a lo lejos identifican una cama, en aquel apretal -dicen- bay un bicho enmatado. Mi abuelo, mis tíos o mi hermano, se hubieran arrimado cautelosamente para apuntar a la pieza y darle la oportunidad de salir corriendo y ellos tras ella, pero ahora no, ahora esos bombres que se dicen a sí mismos cazadores, poseen armas de mira telescópica que apoyan en trípodes, lo que les permite reducir distancias y entrever los cuerpos ocultos en la maleza.

El cazador de boy -o lo que sea-, dispara un proyectil seco y pese al medio kilómetro de recorrido no pierde un sólo milímetro en su trayectoria, y la bala expansiva levanta el cuerpo del animal, un jabalí, un guarro en la jerga montera...

Durante el resto del día, los bombres, los cazadores, o lo que sea, continúan rastreando el momento y cobrando nuevas piezas, cuando se echa la noche encima cenan en el pueblo más cercano y vuelven al monte.

Antes, mi abuelo, mis tíos o mi hermano no hubieran hecho tal cosa, sin luna no veremos pieza, hubieran pensado atinadamente. Pero hoy no, hoy al llegar los cazadores, o lo que sea, a lo más cerrado del monte sacan unos prismáticos a través de cuyas lentes la noche se vuelve día, ¡cosas veredes! hubiera dicho mi abuelo...

A través del artilugio, se ve a los ciervos ramonear en los bajos, y cruzar se echa la noche todos tranquilos, creyéndose amparados por las sombras, para estos bombres, ya no digo cazadores, fue sencillo cobrar más piezas.

Demasiada tecnología, demasiados adelantos para unos seres que sólo saben servirse de los ingredientes que proporciona la naturaleza: la ocultación, los vientos, la obscuridad, la distancia...

El mundo antiguo, primitivo, salvaje, nada puede contra sensores, armas, calibres o visores, más lo que venga.

Ya no quedan recursos frente a una especie -la humana- que ha sabido adaptarse de tal modo a todos los terrenos, y romper las barreras de la naturaleza transformándola a su conveniencia.

Recuerda!
en San Valentín,
tu regalo es...

- Relojes desde 1.700pts.
- CASIO todos los modelos
- Relojes infantiles DISNEY
- Llaveros
- Pulseras de identidad, corazones, colgantes, pendientes, anillos...

OPALO

Plaza de los Fueros, 21

Plaza de los Fueros, 21 / Tel. 55 14 91 • ESTELLA (Junto a Viajes Halcón)

JOYERIA EN PLATA DISEÑOS EXCLUSIVOS

EXPOSICION FRAY DIEGO



La energía más antigua, el sol, en manos del ingenio del hombre

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

Desde un reloj de sol, uno de los modos más antiguos en que el hombre se aprovechó de este astro, hasta las más actuales chimeneas se pueden encontrar en esta exposición que ofrece la Casa de Cultura de Estrella sobre ingenios solares. Y es que aquí es precisamente eso, la habilidad mental del hombre lo que cuenta, porque viendo el resultado de algunos de estos veintidós artefactos que no necesitan de intrincadas estructuras, uno se da cuenta de que puestos en materia, y con un sol que nunca se apaga, se pueden conseguir verdaderas maravillas.

Utensilios caseros, como horno, secadero, cargador de pilas, asador de brochetas..., aparejos que cuando los ves piensas que tú también puedes hacerlo, pero que te faltó esta pizca de ingenio para ponerte en funcionamiento. Y es que el sol, por lo visto, también puede movilizar las neuronas de más de uno que se preocupa por el medio ambiente y busca energías alternativas y no contaminantes.

Como dice el papel de presentación que se puede adquirir en la exposición, "son ingenios que despiertan interés

por la artesanía, el trabajo en equipo, la ecología y el futuro energético". Algo que se puede comprobar hasta el 25 de enero aunque nos quedaremos con las ganas, porque la sala sólo puede iluminarse con luz eléctrica, es ver cómo funcionan estos artilugios.

Y si después de visitar la muestra, uno siente interés por comenzar él mismo a experimentar con su creatividad al sol que mejor calienta, existe un libro, "Ingenios Solares" (Editorial Pamiela) obra de José Manuel Jiménez "Super" que trata sobre el tema. Es un manual práctico que describe detalladamente la construcción de veintidós aparatos sencillos relacionados con la Energía Solar, una tarea que se puede emprender desde los diez años de edad (lo cual da una idea de lo sencillo del procedimiento).

Las herramientas empleadas son de uso común, las técnicas de trabajo sencillas, y los materiales baratos o fáciles de encontrar. De hecho en la medida de lo posible se utilizan componentes recuperados en chatarrerías, en los Traperos de Emaús o en nuestros propios hogares, por lo que estos aparatos solares resultan asequibles a cualquier bolsillo.



Flash

Algunos se preguntarán qué es este artilugio que lleva más de tres meses en la plaza de los Fueros, y les diré que es ni más ni menos que una rampa para que la muchachada de los patines se lancen a él y salten haciendo cabriolas por los aires; es muy bonito y debía hacerles el Ayuntamiento otra más, y unas porterías para los aficionados al hockey sobre patines que son muchos, y otras porterías a los futbolistas para le den fuerte al pelotón, y así sería perfecta la plaza de Los Fueros; un verdadero patio de escuela... con estos juegos quedaría mucho mejor que la plaza que tienen en Munián, por ejemplo, junto a la iglesia. Y que me perdonen los solaneseos porque son de mi mayor aprecio.

FLASH



ARTE FLORAL para sus celebraciones.

Las mejores y más variadas PLANTAS NATURALES, CERÁMICA, CESTERÍA, FLORES SECAS y NATURALES

y además, LLEVAMOS LAS FLORES HASTA DONDE QUIERA, INCLUSO HASTA SU COCHE

10% CON CARNET D.T.O. JOVEN



Plaza Fueros, 56
Tel. 55 03 27 • ESTELLA



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses, excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses, Paseo de la Coronación • ESTELLA • Tel.: 55 01 27

La rosada

El último domingo de diciembre, antes de que amaneciera, me despertó una terrible pesadilla. Soñaba que un aprendiz de brujo se había apropiado de la llave que desde tiempos prehistóricos regía los destinos de nuestra ciudad, y ahora, como si de una moviola se tratara, se dedicaba a devolver a nuestro entorno a aquel estado que nunca existió, pero que imaginaba en su mente.

Desde los montes de Zurucúain y Grocin, Eulz, Bearin y Ayegui, una compacta formación de encinas avanzaba sin descanso, colonizando los riscos y laderas que antaño ocuparon el peso de sus ramas. De Valmayor a Ordoiz, de Noveleta a Valdelobos, desaparecían bajo su sombra trigales y tomillares, huertos y frutales, y las viñas y olivares que tanta gloria habían dado a la ciudad.

Ante el imparable avance del denso bosque, reunido en consejo, el gremio de cortidores decidió devolver a su origen las plazas de zumaque que había introducido en nuestros campos para tener a mano el curtiente necesario a sus ya imposibles labores.

Al faltar los campos de cultivo, y ver cómo desaparecían los bancales y tablaos que, contruidos en paciente labor de siglos, habían permitido la vida agraria en el inhóspito entorno de la ciudad, desapareciendo los labradores, y ante la ausencia de plantas aromáticas, los oficiales boticarios y los maestros perfumistas. Su estela siguieron artesanos, comerciantes y cambistas, y el último burgués, rehaciendo El Camino, llevó en su lengua el último vestigio del idioma de los francos.

Aislada la ciudad en medio del denso bosque, ya no llegaban a ella los peregrinos. Y en medio de su hambruna, los escasos y famélicos ciudadanos que quedaban, veían con horror que a ellos, que siempre habían sido libres, se les impedía hacer leña, cazar o coger alimenticias bellotas en

los bosques de la ciudad, como si fueran vulgares siervos de D. Gómes Suárez de Figueroa, Duque de Fería.

Al principio de la verde invasión la encinas habían respetado la ciudad, sus calles y calzadas. Pero como el reino vegetal no entiende de categorías de suelo, bajo su sombra terminaron desapareciendo Los Llanos, las calles y las plazas; el Arenal y el Parral del Rey. Quedando convertida Estella en un triste remedo de las ciudades mayas de Yucatán cuando fueron redescubiertas por el hombre blanco. Al amanecer sólo quedaba libre el castro del Alcaide, y cubiertos por la fría rosada, dos enclaves de rechupete: en uno de ellos había pasado su infancia y juventud el aprendiz de brujo; en el otro presidía a los iniciados, los cuales, en frenético aquellarre celebraban el triunfo de la naturaleza sobre la Civilización y la Cultura.

Cuando Sancho Ramírez se enteró de la situación a la que había llegado "la niña de sus ojos"; la ciudad que creó para que fuera libre y próspera, despertó la conciencia de los pocos ciudadanos que quedaban, para que colocaran en una picota, en el cruce del camino por el que alegre circulaba el progreso, a los dos agentes del infortunio. Al aprendiz de brujo (tocado de gorro militar), por haber aplicado al pueblo, contra su voluntad, las recetas que dictaban sus humores interinos. Y al Alcaide del castro por haberlo permitido, mientras, descuidando sus obligaciones, maquinaba para lograr un ascenso, desde un despacho presidido por la lánguida mirada de una triste rosa.

Ultima flor de unos jardines que en otros tiempos tanta esperanza dieron a la ciudad. Con esta acción el pueblo recuperó la llave del destino, disipando para siempre las sombras que lo amenazaban, de la misma manera que el sol marchita las flores que el jardinero no riega y acaban sus rayos con la fría rosada.

BARBARIN

Sopa dorada

Ingredientes:

- Judías blancas frescas 600 gr.
- Calabaza amarilla250 gr.
- Cebollas100 gr.
- Mantequilla o aceite . . .50 gr.
- Cubitos de caldo2

Modo de hacerlo:

- Puede hacerse con judías secas, en cuyo caso deben ponerse a remojar durante seis o siete horas.
- En una cacerola se pone la mantequilla o aceite y la cebolla picada y se deja cocer suavemente hasta que esté dorada.
- Se agregan las judías desgranadas (o escurridas, si son secas) y la calabaza picada. Se añade agua hirviendo y se deja cocer suavemente, tapado, hasta que estén muy tiernas. Se pasan entonces por el chino, apretando para que pase todo. Si está demasiado espeso, se aclara con un poco de agua.
- Se añaden los caldos desleídos con un poco de agua hirviendo, se rectifica de sal y se calienta bien, añadiendo unos trocitos de pan tostado al horno.

Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

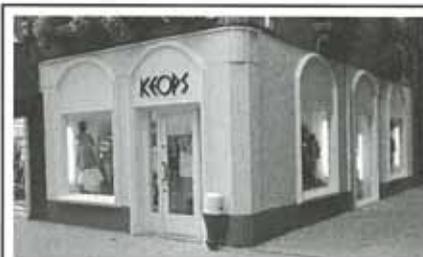
Conéctate a
INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA



Los árboles de la plaza de los Fueros

Con la implantación de "Zonas azules" en determinadas calles de la ciudad, parece que el tráfico rodado ha mejorado algo, tal vez, pero en cambio se ha perdido alguna plaza de aparcamiento, y es esto, al aparcar el coche, el grave problema de Estella, que no trata de solucionarlo de una vez y que debía ser prioritario. Si tenemos un gran aparcamiento en el cuartel pero está muy a desmano, tendrían que dotarlo de "escaleras mecánicas", estar vigilado durante las veinticuatro horas del día y adecuarlo convenientemente, tal como está ahora, no sirve. Vemos mejor solución la construcción de un aparcamiento subterráneo como se comentaba hace algún tiempo en la ciudad; en el subsuelo de la calle San Francisco o San An-

drés y sobre todo debajo del actual aparcamiento de la Estación; éste es un lugar céntrico y amplio siendo el lugar donde más coches podía albergar y si se llenaba el subterráneo quedaba otro tanto de parking en superficie... con lo que se daba solución para algún tiempo al problema de APARCAR EN ESTELLA. Viendo el problema que tiene la ciudad, se rumoreaba que el Gobierno de Navarra hacía frente a los gastos que un parking subterráneo conlleva.

Si esto fuese cierto, bueno sería que el Gobierno de Navarra y Ayuntamiento se pusieran a trabajar para dar rápida solución a este problema, grave y grande que tiene planteado nuestra ciudad. Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...

Flashes y entornos

A este tal SIMPSON que en la anterior revista de CALLE MAYOR escribe con el título de FLASH le diría que, clarito que todos queremos una Lizarra limpia, para ti y otros será sobre todo sin pintadas, y para otros estará suficientemente limpia con pintadas incluidas, pues ven en ello una forma más de expresión ya que incluso a veces algunas opiniones no se admiten por otros cauces más comunes al resto de estellese. Así que como todo en la vida es relativo, ni tú ni nadie tiene derecho a negar a otros (hayan o no nacido aquí) el ser o sentirse estellese.

A ese "anónimo euskaldún" que dice sentirse tan amenazado, yo le preguntaría si vive o no aquí en Lizarra, y de ser así si sale a la calle y opina por lo que ve o es que se pasa el día delante de la T.V. y le han metido ese miedo en el cuerpo, porque sino yo, no lo entiendo. Una cosa te recordaré: aquí en Lizarra quienes han sufrido ataques en sus bienes han sido esos a los que tú tanto criticas. Deberías documentarte más y mejor antes de soltar semejante barbaridad. Creo que lo justo es que se sumen los conceptos y datos y no que se multipliquen y exageren. Sinceramente te digo que lo tuyo sí que da miedo, pero confío que algún día conozcas la verdad de todos y podamos vivir o mejor convivir sin miedo alguno.

M^º PAZ GALDEANO JUANABERRIA

ATENCIÓN

EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
 - Préstamos al 5%.
 - Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
 - Materiales de primerísima calidad.
 - Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
 - Disponemos de locales comerciales.
- No más de 50 m.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA



CONSTRUCCIONES
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Debes cuidar tu alimentación porque tu salud puede complicarse. Un poco de sobriedad en las comidas y te sentirás mejor. Y cuida también tus cambios de humor provocados por la dieta.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Plantéate la vida más en serio, sobre todo en lo concerniente a tus relaciones sentimentales. Vas camino de perder a una persona que podría ser muy interesante en un futuro si continúas en esa actitud frívola.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Días muy buenos para emprender algún negocio en solitario o buscar una promoción en tu trabajo. Estarás de suerte por lo que debes aprovechar esta buena racha para lograr mejoras en tu vida sentimental.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Podrías sufrir una desilusión estos días al comprobar que tus sueños no se parecen a la realidad. Pero no renunciéis por eso a lo que has conseguido; será cuestión de poco tiempo que valores su importancia.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

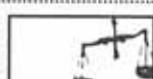
Pequeño descalabro económico que te hará cambiar muchos de tus planes. Debes en estos días sanear tu economía para que sea una crisis pasajera, si no lo haces los efectos serían muy largos.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Tómate la vida con más humor, y en estos días tendrás la oportunidad de relajarte y dar menos importancia a las cosas. Quizás el esfuerzo de más en el trabajo tenga la culpa de tu mal humor.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Has incumplido una promesa y alguien te lo recordará porque sin darte cuenta has hecho más daño del que pensabas. Trata de hablar con esa persona para evitar perderla para siempre.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Te vas a sentir con más seguridad que en fechas pasadas, lo que te hará hablar de algún problema que te venía agobiando; en cuanto a la salud, los cambios de temperatura serán especialmente perjudiciales para tu salud.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Recuperarás una vieja amistad que te influirá bastante en los próximos meses, pero no debes renunciar a las compañías de siempre. Presta también atención a tu pareja, quiere decirte algo importante.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Te asaltarán dudas sobre tu trabajo, pero antes de que te aflijan deberías consultarlos con tus superiores porque una ayuda a tiempo siempre es buena. Sentirás una poderosa atracción por una persona ya conocida.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

En estos días tu magnetismo personal será muy fuerte, por lo que debes aprovecharlo para mejorar en tu trabajo, o puede que también para conquistar esa persona que parece ignorarte.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Malos días para la comunicación tanto en tu vida de pareja como con la familia. No huyas de los problemas e intenta afrontarlos porque podrás solucionar algunos temas pendientes. Ten cuidado con los excesos, peligra tu estómago.

10 Agencias en la provincia de NAVARRA

MIRW

ENVIOS URBANOS, NACIONALES E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52

Tel. 900 300 400

<http://www.mrw.es>

MIRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACIÓN A AYUDA SOCIAL



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- EDIF. SAN MIGUEL. Piso de 3 hab., salón, cocina, 2 baños. A ESTRENAR
- C/ YOAR. Piso 4 habitaciones, cocina equipada, exterior, con bajera.
- PZA. SANTIAGO. Precioso apartamento. 2 hab., salón, cocina eq. baño y buhardilla
- C/ FRAY DIEGO. Pisos en construcción. 3 hab., 2 baños. Trastero. Buenas vistas
- C/ P^o INMACULADA. 3 hab. salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv. centrales
- C/ P^o INMACULADA. Piso de 125 m². útiles. 4 habitaciones. 2 baños
- C/ DEL PUY. Apartam. 2 dorm., salón, cocina y baño. Buen estado. Barato
- C/ CARLOS II EL MALO. Precioso ático, 3 dorm., salón y terraza
- C/ ESTUDIO DE GRAMÁTICA. 2 dormitorios. Buen estado. Económico.
- AYEGUI. Excelente piso de 3 dorm., 2 baños comp. Cocina equip. Calef. ind.
- AVDA. GUIPUZCOA. 3 hab. Salón, cocina y baño. 6.500.000 ptas.
- C/ MAYOR. En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños
- C/ M^o DE IRANZU. Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- FUENTE DE LA SALUD. 3 hab. Buen estado. Con garaje. Exterior.
- EL PUY IBARRA I. 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- C/ PRINCIPE DE VIANA. 4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.
- PLAZA UREDERRA. Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.
- C/ ZALDU. 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.
- C/ JUAN DE LABRIT. Piso nuevo. 3 hab. Salón, cocina equipada y terraza.
- C/ MAYOR. Piso de 3 dorm., salón, cocina equipada y baño. Total. reformado.
- C/ IBARRA III (EL PUY). Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

CHALETS

AYEGUI CHALET UNIFAMILIAR

3 dormitorios, 2 baños, aseo, salón, cocina, garaje para 2 coches, bajera, terraza y jardín privado

CERCANIAS DE ESTELLA

- ONCINEDA. Preciosa finca de recreo con piscina y abundante agua.
- VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m².
- AYEGUI. Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m²
- LOS ARCOS. Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- ZUBIELQUI. Casa con jardín, terraza y merendero.
- MORENTIN. Casa reformada. 5 hab., 2 baños, y terraza

CHALETS

- URBIOLA. Casa de piedra totalmente restaurada.
- ZONA FUENTE DE LA SALUD. Precioso chalet de 153 m² de vivienda. porche de 18 m², garaje de 37 m² y 400 m² de jardín. Listo para vivir
- ABARZUZA. Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m². de terreno.
- BEARIN. Chalet 5 hab., 2 baños y bajera de 170 m²

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

ENERO

URTARRILA

1997

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



CINE / ZINEMA

Sábado 31 enero y domingo 1 de febrero /
Urtarrilaren 31n eta otasilaren 1ean

"LA BODA DE MI MEJOR AMIGO"

Sábado 7 y domingo 8 de febrero / Otasilaren 7 eta 8an

"THE GAME"

Sábado 14 y domingo 15 de febrero / Otasilaren 14 eta 15ean

"CARA A CARA"

SESIONES: Sábado/larunbata 20,00 y 22,30 horas.
Domingo/igandea 20,00 horas



CINE INFANTIL / HAUR ZINEMA

Sábado 14 y domingo 15 de febrero /
Otsasilaren 14an eta 15ean

HORA: 17,30 horas

"EL HIJO DEL PRESIDENTE"

LUGAR/LEKUA: Escuela de Música "Julian Romano"



EXPOSICIONES / ERAKUSHETAH

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea
DEL 6 AL 28 DE FEBRERO

"LAS BARDENAS REALES" (FOTOGRAFÍAS)

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

DEL 15 DE ENERO AL 8 DE MARZO

EXPOSICION ANTOLOGICA DEL GRUPO "EL PASO"



CONFERENCIAS / HITZALDIAK

DIA 30 DE ENERO / 20,00 HORAS

MIGUEL SANCHEZ-OSTIZ "GUSTAVO DE MAEZTU SE VISTE DE NIEBLA"



CURSOS / IKASTAROA

■ CURSO DE INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA

Comienzo en febrero / Hasiera otsailan

Matrícula: 6.500 ptas. y 5.000 pts. con
Carnet Joven o parado

(Incluye material y revelado)

Duración: 30 horas

Más Información

Oficina de Juventud / Tf: 54 82 24

■ "QUIERO LIGAR CONTIGO"

(Afectividad, sexualidad, métodos
contraconceptivos y prevención del SIDA,
problemas de pareja...)

Dirigido a jóvenes de 17 a 26 años.

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Duración: 16 horas.
Profesor: Dr. José Luis García.
Psicólogo
Clínico especialista en sexología.
Más Información:
Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

■ **TALLER DE DIAPORAMAS**
(Audiovisuales de diapositiva y música)

Fechas: 27 y 28 de febrero
Duración: 9 horas.
Más Información:
Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

■ **TALLER DE HABILIDADES SOCIALES Y ASRTIVIDAD**

Fechas: Febrero y marzo. Miércoles tarde.
Duración: 16 horas.
Más Información:
Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37

■ **CUSO DE AUTOESTIMA**

Fechas: Febrero a junio. Miércoles tarde.
Duración: 40 horas.
Más Información:
Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37

■ **MARCHAS A CABALLO**

Sábados y domingos de noviembre, diciembre, febrero, marzo, abril, mayo y junio.
Inscripciones: Oficina de Deportes
Precio: 1.500 pts.



CONCIERTOS / HONTZERTUAK

■ **FLAUTA Y PIANO**

Roberto Casado y Fermín Bernetxea
(Música de autores navarros)
Día 19 de febrero. 20:00 horas.
Conservatorio "Julián Romano"



CONCURSOS / LEHIAKETAK

■ **II CONCURSO DE COMIC**
"CIUDAD DE ESTELLA-LIZARRA"
KOMIKI LEHIAKETA

TEMA: "Somos diferentes, Somos iguales"
Por una sociedad de respeto fundamentada en la igualdad y los derechos de las personas

MODALIDAD: Blanco y Negro

IDIOMA: Euskera o castellano

PREMIOS: Mejor historieta: 80.000 ptas.
Mejor guión: 30.000 ptas.
Mejor autor local: 30.000 ptas.
Mejor autor de 14 a 17 años: 20.000 ptas.
Mejor historieta en euskera: 30.000 ptas.
Premio al tratamiento del tema de la igualdad de oportunidades y trato entre sexos y la utilización de un lenguaje no sexista: 30.000 ptas.

PLAZO DE PRESENTACION:
24 de marzo de 1998

BASES: Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24
Servicio de Euskara. Tel. 54 82 02
Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37

■ **CONCURSO DE CARTELES**
"CARNAVALES-IHAUTERIAK 98"
HORMIRUDI LEHIAKETA

PLAZO DE PRESENTACION:
Viernes 30 de enero en Oficina de Juventud

BASES: Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

ENTRE PARTICULARES

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso a estrenar con hipoteca en calle Guebala 14, al lado del Volante. 90 m². T:238050 (Nerea)

Se VENDE piso en calle Fray Diego 40, 2ª A. Pocos gastos. T:554209

Se VENDE piso en Urbanización El Puy. P:7.500.000 pesetas más hipoteca. Facilidades. T:970*407521

Se VENDE piso 1ª para vivienda, oficina o consulta. 113 m² útiles y servicios centralizados. T:552026

Se VENDE apartamento céntrico, 2 habitaciones, sala, cocina y trastero. T:546594

Se VENDE piso en calle La Berruza. 4 habitaciones. T:555031

Se VENDE piso en calle La Gallarda. P:9.000.000. T:551516

Se VENDE o alquila piso en calle Monasterio de Iruzu nº 2, 1ª. Reformado. Buenas vistas. T:550657

Se VENDE piso céntrico. Totalmente reformado, 130 m² más terraza, cocina montada, calefacción individual. Todo exterior. T:541280

Se VENDE piso en C/ Monasterio de Iruzu, seminuevo, cocina y baño amueblado, desván, 4º piso. Con calefacción. T:553957

Se VENDE 4º piso con ascensor, céntrico. Calefacción gas individual, con o sin muebles. Soleado. T:553790/552363

Se VENDE o alquila piso en plaza rio Urederra. 90 m² útiles. Calefacción central. T:553318

Se VENDE piso en plaza Santiago sin gastos. T:553210

Se VENDE piso a estrenar, 114 m². Céntrico. 3 habitaciones y dos baños. Todo exterior. Soleado. T:929*420024 (noches)

Se VENDE ático en calle Nueva.

P:4.700.000. T:556093

Se VENDE piso nuevo exterior. Luminoso. Tres habitaciones, trastero grande y calefacción. P:11.600.000. T:268033

Se VENDE piso en calle Carlos VII, 2-3ª, reformado. Plaza de garaje con trastero. T:554646

Se VENDE piso en 3ª altura, reformado, cocina montada, con o sin muebles. T:541355

Se VENDE piso barato en calle Estudio de Gramática, con calefacción y gas. T:546622

Se VENDE apartamento en calle Herreros. P:4.000.000. T:546622

Se VENDE apartamento en Paseo la Inmaculada. T:551252/550579

Se VENDE casa en Berbinzana, tres habitaciones, cocina, bajera y dos patios exteriores. T:539333

Se VENDE casa céntrica en Arróniz. T:537642

Se VENDE casa en Arellano. T:527226

Se VENDE casa en calle Nueva, 12, en Arróniz. T:552792

Se VENDE chalet de 120 m² en calle Menda de Arróniz. Con terreno. T:223688

Se VENDE casa en Gastlain, con bajera y piso. T:945-227429 (tardes)

Se VENDE casa en Igúzquiza, y bajera. T:153048

Se VENDE piso en Villatuerta amueblado. Con bajera. T:551358

Se VENDE piso en Pamplona, 4º, sin ascensor, salón, tres habitaciones, despensa, baño y cocina. Cerca de hospitales y Universidad de Navarra. Sin gastos. 85 m² y gas ciudad. P:7.800.000 pesetas. T:185898

Se VENDE casa en Urbiola, totalmente reformada. Con terraza y muy soleada. T:537058

Se VENDE casa para construir en Ayegui. 150 m². T:551945

Se VENDE piso en Ayegui. Sin gastos. T:550244

Se VENDE casa en Villatuerta (centro del pueblo), 5 habitaciones, 3 baños, salón con chimenea, cocina, patio, terraza 30 m² y trastero. P:18.900.000 T:175154

Se VENDE casa en Oteiza. T:702279

1.2 DEMANDA

Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:55103*

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE huerta edificable de 2.000 m² en Zúfia. T:550601

Se VENDE o alquila bajera en edificio San Miguel, calle Cotarro, 4. 90 m². Ideal para sociedad. T: 552573

Se VENDE terreno (9 robadas) de regadío, con cabaña y árboles en Lerin. T:943*456903 (noches)

Se VENDE finca en término de San Lorenzo de Estella, con caseta, árboles frutales, pinar y agua. 11 robadas. T:552945

Se VENDE plaza de garaje en calle Arróniz. T:551965

Se VENDE olivar en el término de Bizkarra (Morentin). T:552074

Se VENDE plaza de garaje con acceso por calle La Corte y plaza Santiago. T:554227 (noches)

CONCESIONARIO DE AUTOMOCION

1ª MARCA Necesita:
Aprendiz-Ayudante de Mecánica
Tfno: 55 50 07



1.1. DEMANDA*

COMPRARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.) T:546611

COMPRARIA apartamento céntrico pequeño. T:551210

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE piso en Allo, 4 habitaciones, 2 baños, cocina montada, sin gastos, bien preparado, trastero y plaza de garaje. T:530427

Se VENDE casa grande para reformar en Echavari. T:540409

Se VENDE piso en Calahorra. P:3.500.000 ptas. T:941*147495

Se VENDE casa adosada en Dicastillo. T:545059

Se VENDE piso de tres habitaciones, dos baños, salón, cocina. Sin gastos. En Ayegui. Buenas vistas. T:546778

Se VENDE casa con terreno/huerta en Urbiola. Buen precio. T:550657

Se VENDE casa en Oteiza de la Solana. T:543093

Se VENDE casa en Cirauqui amueblada. Tres plantas-bajera y terraza. T:342017

Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Precio a convenir. T:546789/553802

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

- En cuanto a las condiciones inmejorables, fijese:
- Uno de los intereses más bajos del mercado.
- Un plazo de amortización de hasta 30 años.
- Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
- Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
- Interés fijo o variable: a elegir.
- Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

Se VENDE dos fincas a buen precio.
T:550145

Se VENDE plaza de garaje (doble).
P:2.600.000 ptas. T:553790/552336

Se VENDE terreno edificable en la mejor zona de Villatuerta. T:929*450511

ESTELLA OPORTUNIDAD

SE VENDE BAJO COMERCIAL

De unos 50m² aproximadamente con instalación de agua, luz, etc.

Tfno: 55 15 00 (horas oficina)

Se VENDE finca de recreo, agua, piscina, placas solares, etc. En Oncinada, junto al silo. T:554032

Se VENDEN dos plazas de garaje con trastero en la calle La Corte, edificio antiguo Oasis. T:550462

Se VENDEN dos plazas de garaje contiguas, entrada por calle La Corte y Juan de Labrit. T:551534

Se VENDE finca de 2.000 m² con árboles frutales y agua a 15 kilómetros de Estella. T:546433 (tardes o noches)

1.3. DEMANDA

COMPRARIA bajera céntrica comercial. T: 550170

SE BUSCA finca de labor de regadío en Estella o cercanías, en régimen de alquiler a medias. T:553104

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado exterior. Tres habitaciones, salón, cocina equipada, calefacción a gas natural. T:943-456903

Se ALQUILA piso amueblado, amplio, soleado y muy céntrico a partir de noviembre. T:550239

Se ALQUILA piso en calle Lizarra soleado y buenas vistas. T:554227 (noches)

Se ALQUILA piso en C/ Arkijas, n°3 2ª dcha. sin amueblar. Calefacción, agua caliente y ascensor. T:552338

Se ALQUILA piso amueblado en calle Mercado Viejo. Todo exterior, calefacción y gas

ciudad. T:390223

Se ALQUILA piso todo exterior, cocina, tres dormitorios, un baño, cuarto de estar. Sin amueblar, barato. T:554978

Se ALQUILA apartamento amueblado, buena situación, nuevo, exterior. T:552977

Se ALQUILA piso amueblado en calle Ruiz de Alda. T:552043

Se ALQUILA piso en Paseo La Inmaculada. T:552284

1.4. DEMANDA

Se NECESITA vivienda para seis meses o un año. No importa condiciones. Máximo a pagar 35.000 ptas. Imprescindible luz, agua y baño. T:553685 (a partir de las 4 de la tarde)

Se NECESITA casa adosada o chalet en Estella o cercanías. Larga temporada. Seriedad. T:989*486575

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILAN habitaciones dobles e individuales con derecho a cocina, salón y plaza de garaje en Bearin. T:550804

Se ALQUILA apartamento en Torre Vieja, junto a la playa. T:554698

Se ALQUILA casa a 7 kilómetros de Estella en buen estado. T:520211

Se ALQUILA piso en Ayegui. T:553312

Se ALQUILA habitación en piso compartido en Burlada. P:20.000 ptas/mes. T:127534

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Ayegui de 120 m² preparada. Junto al Polideportivo. T:94*4336343

Se ALQUILA carpintería con escuadradora y universal de 120 m², a 5 kilómetros de Estella. T:540144

Se ALQUILA plaza de garaje en esquina Inmaculada-Dr. Huarte, San Juan. T:553972

Se ALQUILA local comercial (antigua Galería Chapitel). T:552043

Se ALQUILA bajera calle Caldeidera, n° 1.

Buen precio. T:550419/550534

Se ALQUILA bajera en calle Zaldú, 350 metros, con servicios y oficina. T:550184

Se ALQUILA bajera en calle Navarrería (frente al Bar Izaskun). 100 m². T:550184

Se ALQUILA oficina calle Tudela, n° 6, bajo. T:550897

Se ALQUILA plaza de garaje con acceso a calle La Corte y plaza Santiago. T:554227 (noches)

Se ALQUILA plaza de garaje en paseo la Inmaculada, enfrente del ambulatorio. T:553754

Se ALQUILA plaza de garaje en Pamplona, en la calle Benjamin de Tudela, n°12, Mendabaldea. T:553754

Se ALQUILA bajera de 45 m², azulejada y con servicio. T:552921

Se ALQUILA piso, 1ª planta en Paseo La Inmaculada en número 24. (Banco Central). Reformado para oficina. T:552977

Se ALQUILA plaza de garaje en calle Herres, junto a calle Caldeidera. T:552047

Se ALQUILA bajera de 30 m². Edificio nuevo. Buena situación. T:552477

SE BUSCA

Piso céntrico
1ª planta,
no importa estado

Tfno: 55 27 46

1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T:554150

Se NECESITA alquilar bajera preparada en zona comercial. Aproximadamente 150 m². T:146833 (mediodías o noches)

1.7. TRASPASOS

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Audi 100, gasolina. Buen precio.

T:527096

Se VENDE Renault 19 TSE 3p. 5 años. T:546205

Se VENDE Renault 9 TSE. NA-M. Muy buen estado. T:551982

Se VENDE Renault Clio 1.2. 40.000 km. Buen precio. T:554174

Se VENDE Renault 4, matrícula NA-0714-0. Buen estado y a buen funcionamiento. Económico. T:554719

Se VENDE Opel Kadett. Perfecto estado. NA-X. Buen precio. T:552460 (horas de oficina)

Se VENDE Ford Fiesta. T:520030

Se VENDE Suzuki Santana. NA-S. T:552438

Se VENDE o se cambia Citroën ZX. 1.900 inyección. Modelo Volcano. Todos los extras. Año 92. Muy económico. T:696012

Se VENDE Peugeot 205 Diesel. 5 puertas. NA-S. P:390.000. T:696012

Se VENDE Lada Niva 4x4, del año 92. Muy cuidado. P:475.000. T:696012

Se VENDE Renault 5. NA-P. P:250.000 negociables. T:546968

Se VENDE Renault 19 turbo diesel. NA-AM. AA/EE/CC. T:939*402231

Se VENDE Ford Scott-Guia. VI-G. P:75.000 ptas. T:551980

Se VENDE Wolsvagen Polo Fox. Muy buen estado. T:553334 (noches)

Se VENDE Peugeot 205 GTX. T:989*094318

Se VENDE Seat Ibiza, SXI Sport. T:989*094318

Se VENDE Dyan 6. GU-4134-C. P:150.000 ptas. T:553516

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Derby Variant Sport por 40.000 ptas, transferida. T:537691

Se VENDE vesipinto semi-nueva, poco usada. T:541382

Se VENDE moto Suzuki. Adress de 3 años. Barata. T:553417

Se VENDE moto Kawasaki GPZ 500 s. Buen estado. Extras. T:553492

Se VENDE Montesa Cota 349 y Supercross 49. Las dos por 100.000 ptas. T:539244

Se VENDE minimoto de competición. En buen estado. Ideal para iniciación. T:546260

2.2. DEMANDA

COMPRARIA moto Honda Visión de 50 cc. En buen estado. T:543073

I N M O B I L I A R I A

BARNO URDIAIN

A.P.I.11.885

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 55 15 00 - 55 06 44 • ESTELLA

OFRECE

VENTA PISO céntrico y reformado. 130m². Cocina Montada, Salón, 3 hab, 2 baños, terraza. Calefacción individual.

VENTA DE PISO céntrico (Junto al frontón Lizarra) 50m². Cocina, 2 hab, salón y baño. Sin Gastos. Precio: 6.500.000 pts.

VENTA PISO en Ibarra III con jardín. Cocina montada, salón, 3 hab, 2 baños. Con participación en zona deportiva y piscina.

VENTA PISO Sancho el Fuerte, Junto a Las Llanos. Cocina, 4 hab, 2 baños y salón. Exterior. Sin gastos.

VENTA PISO en Pza. Río Urederra 130m². Cocina, salón, 4 hab, y 2 baños. Exterior y reformado. Servicios centrales.

VENTA PISO en Camino de Logroño. Cocina montada, 2 habitaciones, baño; salón y trastero. Sin gastos.

VENTA PISOS en Pº Inmaculada. Cocina, salón, baño y 2 ó 4 habitaciones. Exteriores. Servicios centrales.

VENTA APARTAMENTO a estrenar. Cocina-comedor, habitación y baño. Calefacción de gas y ascensor. Materiales de 1ª calidad.

VENTA PISO Y BAJERA en Villatuerta. Cocina, 4 hab, 2 baños y salón. Calif. individual y sin gastos.

VENTA DE APARTAMENTO Y BAJERA en Arróniz, 2 hab, baño y cocina-comedor. Calif. individual. Precio: 6.500.000 pts.

VENTA PISO Y BAJERA en Ayegui. Cocina montada, 3 hab, baño, salón y trastero. Calif. individual. Sin gastos.

VENTA DE PISO en Ayegui. Exterior, 3hab, cocina, salón y baño, Sin gastos. Precio interesante.

2.2. ACCESORIOS

Se VENDEN cuatro ruedas enteras con disco de Ladda Niva. T:520118
Se VENDEN cuatro cubiertas 195/15 para Suzuki Vitara, seminuevas. T:542214

2.2. DEMANDA

COMPRAIRIA carro-tienda que esté en buen estado. T:537336/141977

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE empacadora Welger con carro. Seminueva. T:543244
Se VENDEN furgoneta Nissan Trade 2.8. 90.000 kilómetros. T:144847

2.4. ACCESORIOS

Se VENDEN portaequipajes de techo para coche Renault-19 o similar. T:551653 (noches)
Se VENDE carro tienda, 2 habitaciones y avance. Sin usar, guardada en garaje. Barata. T:552055 (llamar de 2 a 4)

2.4. DEMANDA

COMPRAIRIA remolque para perros. T:546172
COMPRAIRIA paragolpes delanteras de Seat Malaga GL 1,5 o Seat Malaga Wondl. T:553213

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDEN dos bicicletas de niño por 4.000 pesetas y una de paseo por 6.000 pesetas. T:546521/701312
Se VENDE bicicleta de carretera, talla 50, grupo 400-500, pedales automáticos. Precio:50.000 pesetas. Regalo cuenta kilómetros y cuernos. T:553803
Se VENDE bicicleta de carretera en perfectas condiciones con un año de uso. Cuadro look carbono. Ruedas Cosmic Amavic. Grupo Shimano. T:554404 (Victor)
Se VENDE bicicleta de trial, marca Monty, nueva. T:552890

3.1. DEMANDA

COMPRAIRIA bicicleta de trial. T:546536

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE pantalón de esquiar Mito, talla mediana. Buen precio. T:552388
Se VENDEN botas de montaña (número 40/41), pies de gato (número 39/40), pieles de foca sintética y cuchillas de esquí de travesía y crampones y polainas. Todo a estrenar. T:534114



PINTURAS • LIMPIEZAS MANTENIMIENTO

LOCALES COMERCIALES • OFICINAS • GARAJES • PORTALES
COMUNIDADES RESIDENCIALES • LIMPIEZAS FIN DE OBRA

SALVADOR PIÑERA • Tel: 546015 - 907 • 883104

Se VENDE parapente Starlite plus 25 de APCO. Peso de piloto: 60-75. Fineza: 6. Seminuevo, y silla sky Angel de Trekking con protección dorsal. Precio a convenir. T:553162
Se VENDEN botas de esquiar, nº 40 nuevas, también nuevas las ataduras. Buen precio. T:520160
Se VENDE cazadora de cuero de motorista. Seminueva. T:539042

3.2. DEMANDA

COMPRAIRIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016
COMPRAIRIA escopeta de tiro al plato. T:929-119373

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE estufa de keroseno. T:342062
Se VENDEN dos arcones congeladores (500 l y 600 l). Buen precio. T:989•700449
Se VENDE lavadora. Muy buen uso. T:550351
Se VENDE cocina marca Agni mixta. Dos placas eléctricas, dos gas natural, encimera de acero inoxidable, con horno y grill eléctrico. T:546280
Se VENDE estufa de gas-butano, seminueva. T:553714
Se VENDE fregadera, marca Teka, acero ino-

xidable. Dos pozos, total de longitud 1,5 m. Grifo monomando. Seminuevo. T:546280
Se VENDE lavadora automática, una mesa de mármol de cuarto de estar, mesa de cocina con silla, tocadiscos con altavoces, mesa redonda de cuarto de estar y máquina de coser. T:550351

4.1. DEMANDA

COMPRAIRIA cocina económica de leña. T:553482
COMPRAIRIA caldera de gas-oil, con o sin acumulador. T:537580

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE excelente puerta acristalada, propia para exterior. T:537108
Se VENDEN dos dormitorios juveniles y sofá cama. Barato. T:551403
Se VENDE mueble castellano de roble de salón. 2 metros de largo. T:551759

SE VENDE TALBOT HORIZON

BUEN ESTADO BARATO

TFNO:55 02 57 (MEDIODIAS/NOCHES)

Se VENDE tresillo en perfecto estado y presencia. Precio a convenir. T:552395
Se VENDE mueble de cuarto de estar y sofá rincón. Seminuevos. Muy baratos. T:550614
Se VENDE tresillo antiguo. Buen precio. T:553238/943•672178

4.2. DEMANDA

Se RECOGEN muebles; si usted tiene muebles que no usa, nosotros los recogemos. T:989•046769
Se NECESITA armario para habitación de niño/a. T:556009
COMPRAIRIA armario de pie de formica grande (por lo menos dos metros). T:342062
COMPRAIRIA estanterías metálicas usadas. T:530043

4.3. ROPA

Se VENDE chaquetón marrón de pelo sintético, cuello de solapa. Talla 40. Barato. T:556060
Se VENDE cazadora de cuero negra con cremalleras. Talla 42. Muy barata. T:554147

4.4. VARIOS

Se VENDE sillita con 3 meses de uso. Capacidad nuevo. T:556026
Se VENDE sillita gemelar Arve, completa, con sacos, burbuja y bolso. Muy buen estado. P:30.000 ptas. T:554109

4.4. VARIOS

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE emisora 27-Hmz Super Star 3900 AM-FM-SSB-CW con un total de 3.600 frecuencia. También amplificador 2 etagui a válvulas 200 wts y antena de tejado. P:45.000 ptas. T:523390/989•348575

5.1 DEMANDA

Se COMPRAIRIA cámara de video. T:543761 (Mª Jesús o Antonio)

5.2. FOTOGRAFIA

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador 486/8CMS Ram.CD rom, tarjeta sonido, Altavoces. P:50.000 ptas. T:548129 (mañanas) y 554563 (tardes)
Se VENDE ordenador Pentium 120 Mhz 2,5 Gb HD. 32 Mb Edo RAM, tarjeta de sonido compatible sound blaster, altavoces. Tarjeta gráfica de 2 Mb Pci, monitor de 14". Teclado

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años / Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN PRIMERA 2.0 TD	NA-AU	35.743	PEUGEOT 405 SEI	NA-X	13.839	AUDI V8 4.2 FULL EQUIPE	NA-AJ	44.109
NISSAN PRIMERA 2.0 D	NA-AP	29.963	PEUGEOT 405 SRAT	NA-AF	23.051	AUDI 80 2.0 AA.	NA-AL	34.055
NISSAN SERENA 1.6	NA-AJ	25.476	PEUGEOT 309 GR	NA-X	8.127	AUDI 80 1.8	NA-Y	17.800
VW GOLF 1.6	NA-Y	10.226	FORD ORIÓN 1.8 D.	NA-Z	10.781	GOLF 1.9 TD	NA-AH	26.373
VW JETTA 1.6	NA-X	8.745	CITROEN AX 1.4 D.	NA-Z	9.786	AUDI A6 2.4	KM.0	ESPECIAL
PEUGEOT 205 D. Y T.D.	VARIOS DESDE	11.407	PEUGEOT 205 GR	NA-V	6.469	OPEL KADETT VAN D	NA-Y	11.407
SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	3.802	FIAT UNO	NA-Y	5.805	OPEL CORSA INCA	LO-K	9.786
PEUGEOT 106	Año 92	9.506	RENAULT 19 CHAMADE	NA-Z	11.445	AUSTIN MONTEGO FAM.	NA-T	5.323
OPEL CORSA	VARIOS DESDE	6.464	SEAT CORDOBA VARIO	KM.0	ESPECIAL	PEUGEOT 205 D	VARIOS	7.452
OPEL KADETT 1.6	NA-U	5.704	SEAT TOLEDO 1.8 A/A	Año 93	15.210	OPEL KADETT 1.7 VAN	NA-Y	12.440
OPEL ASTRA DIESEL	NA-AH	12.928	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15	NA-X	6.464
CITROEN C-15 D.	NA-AF	12.168	FIAT CROMA TDI CLIMA	NA-AG	17.491	CITROEN JUMPER	NA-AP	32.701
NISSAN TRADE VAN	NA-AG	13.689						
NISSAN PATROL LARGO	6 CIL.	19.773						



ESTELLA MOTOR S.A.
☎ 54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.
☎ 55 18 54



AUTO IRACHE S.A.
☎ 55 22 58

de membrana. CD Rom x8. Incluye Software. P:115.000 ptas. T:929*779268/541269
Se VENDE ordenador multimedia, 486DX4*100. Muy buen precio. T:554605

5.3. DEMANDA

Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder reciclarlos. T:551015

5.4. MUSICA

Se OFRECE material de jotas para tocar la misa navarra. T:551597
Se OFRECE bajista o guitarrista para orquesta. T:546015
Se VENDE batería de música. P:50.000 ptas. T:541007

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDE grupo de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T:543206

5.6. JUEGOS

Se VENDE mesa de billar americano, en buen estado. Dimensiones: 2'50 x 1'38 x 0'82. Precio a convenir. T/Fax:540488
Se VENDE video consola Super-Nintendo, con 10 juegos y dos mandos. T:553440
Se VENDE Video-Consola Brighton con pistola. 190 juegos compatibles con Nintendo. Con la compra se regalará radio-casset. T:552388

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. T:551470
Se OFRECE chica de 18 años para trabajar como camarera, de pendiente o cuidar niños. T:551237
Se OFRECE señora para cuidar niños en horas sueltas, durante el día o la noche. T:989*588252
Se OFRECE chica para cuidar niños, limpiezas en general o camarera. T:520211
Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos o enfermos hospitalizados o en domicilio. T:553673
Se PASAN trabajos a ordenador. T:555122
Se OFRECE empleada de hogar para trabajar fines de semanas o por horas. T:909*449500
Se OFRECE decoradora para decorar escaleras en Navidad. Económico. T:540441
Se OFRECE chica para trabajar como dependienta. T:554179
Se OFRECE estudiante de psicopedagogía par a cuidar niños en Navidades (con experiencia). T:546640
Se OFRECE Auxiliar de Clínica y Educadora para cuidar ancinos, enfermos... T:907*946236/541482
Se OFRECE chica para cuidar niños o trabajar en casa. T:553095

Se OFRECE señora para trabajos del hogar. T:553664

Se PASAN trabajos en ordenador. Barato. T:552965

Se OFRECE chica para cualquier trabajo (experiencia cuidando niños y ancianos). T:550466

Se OFRECE señora joven con coche propio, experiencia e informes, para trabajar por las mañanas. T:537397

Se OFRECE chica de 22 años para trabajar por las tardes. T:554248

Se PASAN trabajos a ordenador. Buena presentación. Muy económico. T:550406

Se OFRECE chica con mucha experiencia para cuidar ancianos, niños o disminuidos. T:550406

6.2. DEMANDA

Se NECESITA peluquera. T:552657
Se NECESITA cocinera o cocinero con experiencia. T:640296 (de 10 a 17:00 horas y de 20 a 23 horas)
Se NECESITA persona que desee llevar finca de 10 robadas en Valdelobos. T:553592

SE NECESITA

Persona con carnet de conducir de 1º y conocimientos de mecánica.

Tfno: 55 50 07

Se NECESITA modista para hacer cortinas. No importa experiencia. T:553612

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de informática. T:550044

Se NECESITA profesora de clases de dibujo diédrico para Ingeniería Industrial. T:551879

8. ANIMALES

Se VENDE braco alemán cazando con pedigree. T:640190

Se REGALAN ratones del desierto. T:546407

Se VENDEN boxes con pedigree. T:546433 (a partir de las nueve de la noche)

Se VENDE precioso gato persa. P:20.000 ptas. T:540008

Se VENDE palomar completo (40 parejas). T:540432

Se VENDE camada de "Montaña del Pirineo" de excelente calidad. T:543761

Se REGALA gato siamés de 8 meses. Macho. Muy bonito. T:989*042448

Se VENDE gato persa muy barato. T:540008

Se REGALAN cinco cachorros de perro rateo. T:551022

Se VENDEN cuatro cachorros de raza pequeña. T:541113

Se REGALAN cachorros de pastor vascomastín. T:552052

Se REGALA cria de gato siamés. T:534112
Se VENDEN diamantes mandarines. T:

541171

8.1. VARIOS

Se VENDE acuario Nautilus 110L Impecable. P:30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T:929-434255 (noches)
Se VENDEN jaulas de conejos. T:539049

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE planta de olivo T:527039
Se VENDE miel casera. T:534122*720286
Se VENDEN vigas de hierro de doble T, de 300x6 metros de largo. Nuevas. A buen precio. T:541466

Se VENDE solarium "Paradise" 28 lámparas 2 faciales. Seminuevo. T:645427/645920
Se VENDE mobiliario de peluquería: sillones, lavacabezas, secadores, etc. T:553256

Se VENDE puerta corredera para bajera. 2,35 alto x 2,69 ancho. T:527249

Se VENDE panteón cubierto. T:550105

Se VENDE máquina para extraer miel. T:543004

Se VENDEN 3 extintores marca Bizkor de 6kg. Polvo. Precio a convenir. T:552395

Se VENDEN cintas transportadoras de 10 m y de 8 m. T:541465

Se VENDE calculadora cassio, 9.700 CX, en manual de castellano. P:16.000 ptas. Llamar sábado (de 15 a 17 horas). Garantía de un año. T:553838

Se VENDE exprimidor de zumo industrial para bar. De máxima potencia. P:55.000 ptas. T:550531

9.0. DEMANDA

COMPRARIA una camilla en buen estado. T:541029

COMPRARIA acumuladores eléctricos. T:553256/254876

9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro de eslabones a finales de diciembre. Se gratificará. T:555045

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADA cotorra el 30.06. Barrio San Miguel. T:553319

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA chico/a pra compartir piso. Calefacción y agua central. Teléfono y garaje. Muy económico. T:554919

Trabajador posee piso para COMPARTIR en San Jorge. T:322024

Se COMPARTI piso en San Sebastián para estudiantes. Económico. T:943*210138

Se NECESITA dos chicas para compartir piso. Zona Iturrana (Pamplona). T:177493

Se NECESITA estudiante para compartir piso en Pamplona en calle Joaquín Maya, 15-4 izda.

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA coche para desplazarse a Pamplona de lunes a viernes, llegando a las ocho horas. T:551653 (noches)

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona. Horario en Pamplona de 7 a 15 horas. T:908*870084

SI QUIERES APRENDER

INGLÉS

TE OFRECEMOS

- + ATENCIÓN PERSONALIZADA
- + NIVELES
- + MATERIALES MULTIMEDIA
- + ELECCIÓN DE HORARIOS
- ALUMNOS POR CLASE

TEL. 54 69 76

Ofeía, Salvador y Beatriz

COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T:551775 (Pamplona)

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. T: 909-341241.

CHICO de 30 años le gustaría entablar amistad con chica de edad parecida para fines serios. T:970*526558

Se NECESITA gente de 30 a 32 años para salir en cuadrilla. T:909*148680

ME GUSTARIA conocer chicos de 18 a 28 años que les vayan los tíos. Que sean alegres y majos. Para relaciones esporádicas y amistad. Yo soy cariñoso, simpático. Total discreción. T:929*437843 (Maric)

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Cristina Echeverría
Alecha
cumplió 16 años el 25 de enero
Que lo disfrutes, Tina.
De tu cuadrilla, con cariño



María Angela Muñoz Mtnez
de Ibarreta
cumplió 1 año el 18 de enero
Felicidades.



Iñigo González Erdozain
cumple 2 años el 2 de febrero



Iñaki Viñaras Iciar
cumple 6 años. el 3 de febrero
Estudia en Lizarrta Ikastola Zorionak txapeldun



Irazzu Goñi
Murguialday
cumplió 9 años el 20 de enero.
Estudia en Santa Ana



José Miguel Murguialday Martínez
cumplió algún año más que en la foto el 25 de enero



María Urra Vega
cumplió 1 año el 13 de enero.



Pablo Urra Vega
cumplió 1 año el 13 de enero.

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

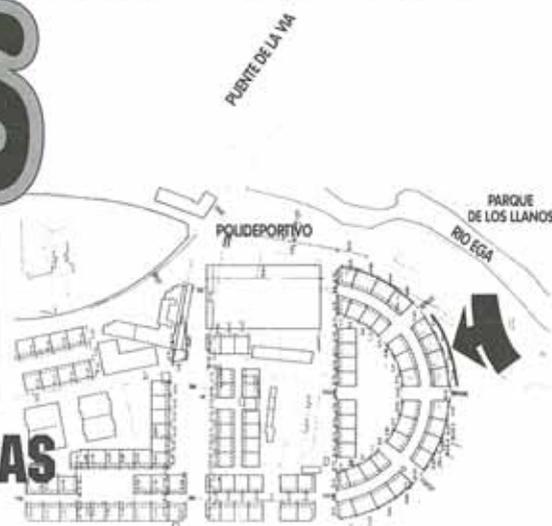
- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO
JUNTO A LAS ESCUELAS

VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO
FRENTE AL RÍO EGA Y NUEVO PARQUE FLUMIAL

- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD



VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

Micra
Desde: 1.048.000 pts*.



CONDUCE
Y DISFRUTA

Almera
Desde: 1.588.000 pts*.



Terrano II
Desde: 2.968.000 pts*.



Primera
Desde:
2.043.000 pts*.



Maxima
Desde:
3.763.000 pts*.



200 SX
Desde: 4.499.000 pts*.



Garantía total 3 años
ó 100.000 km y
6 años anticorrosión.

Serena
Desde: 2.190.000 pts*.



Vanette Cargo
Desde: 1.408.000 pts*.



**Nueva Gama de
Camiones Tdi**
Desde:
2.197.000 pts*.



*P.V.P. Recomendados (IVA e impuesto de Matriculación incluidos, Promoción y/o sobrevaloración v.o. y Plan Prever incluidos). Vanette Cargo y Gama de Camiones: IVA no incluido. Precios válidos para vehículos en stock.

VEN A CONDUCCIR
VEN A DISFRUTAR



ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELL